

# **Yorkshire Dialect Poems**

F.W. Moorman



# Table of Contents

<b>Yorkshire Dialect Poems</b> .....	<b>1</b>
<u>F.W. Moorman</u> .....	2
<u>Preface to Etext Edition</u> .....	5
<u>Preface</u> .....	6
<u>Preface (To the Second Edition)</u> .....	7
<u>Introduction</u> .....	8
<b>Poems</b> .....	17
<u>A Yorkshire Dialogue between an awd Wife a Lass and a butcher. (1673)</u> .....	18
<u>An Honest Yorkshireman</u> .....	20
<u>From "Snaith Marsh" (1754)</u> .....	21
<u>When at Hame wi' Dad</u> .....	22
<u>I'm Yorkshire too</u> .....	24
<u>The Wensleydale Lad</u> .....	25
<u>A Song 1</u> .....	27
<u>A Song 2</u> .....	29
<u>The Invasion: An Eclogue</u> .....	30
<u>Elegy on the Death of a Frog (1815)</u> .....	33
<u>Sheffield Cutler's Song (1887)</u> .....	35
<u>Address to Poverty</u> .....	37
<u>The Collingham Ghost</u> .....	39
<u>The Yorkshire Horse Dealers</u> .....	43
<u>The Lucky Dream</u> .....	44
<u>The Milkin'-Time</u> .....	46
<u>I Niver can call Her my Wife</u> .....	47
<u>Come to thy Gronny, Doy(1)</u> .....	49
<u>Owd Moxy</u> .....	51
<u>Dean't mak gam o' me (1875)</u> .....	53
<u>Coom, stop at yam to-neet Boh</u> .....	55
<u>Ode to t' Mooin</u> .....	57
<u>Aunt Nancy</u> .....	59
<u>Coom, don on thy Bonnet an' Shawl (1867)</u> .....	61
<u>My awd hat</u> .....	62
<u>Reeth Bartle Fair(1) (1870)</u> .....	63
<u>The Christmas Party (1876)</u> .....	65
<u>Nelly o' Bob's</u> .....	69
<u>Bite Bigger</u> .....	70
<u>Rollickin' Jack</u> .....	72
<u>Jim's Letter</u> .....	73
<u>A Yorkshire Farmer's Address to a Schoolmaster</u> .....	75
<u>The Window on the Cliff Top (1888)</u> .....	77
<u>Aar Maggie</u> .....	79
<u>Parson Drew Thro' Pudsey</u> .....	81
<u>Pateley Reaces 1874</u> .....	84
<u>Play Cricket (1909)</u> .....	87
<u>The File-cutter's Lament to Liberty (1910)</u> .....	88
<u>A Kuss (1912)</u> .....	90
<u>Huntin' Song</u> .....	92
<u>Spring (1914)</u> .....	93

# Table of Contents

## Yorkshire Dialect Poems

<u>Heam, Sweet Heam (1914)</u> .....	95
<u>Then an' Nae</u> .....	97
<u>Owd England</u> .....	99
<u>Love and Pie</u> .....	101
<u>I's Gotten t' Bliss (1914)</u> .....	102
<u>A Natterin' Wife</u> .....	103
<u>O! What do ye Wesh i' the Beck</u> .....	104
<u>Part II. Traditional Poems</u> .....	105
<u>Cleveland Lyke-wake Dirge(1)</u> .....	106
<u>Cleveland Lyke-wake Dirge</u> .....	108
<u>A Dree Neet(1)</u> .....	110
<u>The Bridal Bands</u> .....	113
<u>The Bridal Garter(1)</u> .....	114
<u>Nance and Tom</u> .....	115
<u>The Witch's Curse(1)</u> .....	117
<u>Ridin' t' Stang(1)</u> .....	118
<u>Elphi Bandy-legs(1)</u> .....	119
<u>Singing Games</u> .....	120
<u>Hagmana Song(1)</u> .....	122
<u>Round the Year</u> .....	123
<u>New Year's Day</u> .....	124
<u>Candlemas</u> .....	125
<u>February Fill-Dike</u> .....	126
<u>Palm Sunday</u> .....	127
<u>Good Friday</u> .....	128
<u>Royal Oak Day</u> .....	129
<u>Harvest Home and the Mell-Sheaf(1)</u> .....	130
<u>Guy Fawkes Day</u> .....	132
<u>Christmas</u> .....	133
<u>Cleveland Christmas Song(1)</u> .....	134
<u>A Christmas Wassail(1)</u> .....	135
<u>Sheffield Mumming Song(1)</u> .....	137
<u>Charms, "Nominies," and Popular Rhymes</u> .....	138
<u>The Miller's Thumb</u> .....	139
<u>Hob-Trush Hob</u> .....	140
<u>Nanny Button-Cap</u> .....	141
<u>The New Moon</u> .....	142
<u>Friday Unlucky</u> .....	143
<u>An Omen</u> .....	144
<u>A Charm</u> .....	145
<u>Sunday clipt, Sunday shorn</u> .....	146
<u>The Lady-bird</u> .....	147
<u>The Magpie</u> .....	148
<u>The Bat</u> .....	149
<u>The Snail</u> .....	150
<u>Hallamshire</u> .....	151
<u>Harrogate(1)</u> .....	152

# Table of Contents

**Yorkshire Dialect Poems**

The River Don.....153

# Yorkshire Dialect Poems

**F.W. Moorman**

This page copyright © 2002 Blackmask Online.  
<http://www.blackmask.com>

- [Preface to Etext Edition](#)
- [Preface](#)
- [Preface \(To the Second Edition\)](#)
- [Introduction](#)
- [Poems.](#)
  - [A Yorkshire Dialogue between an awd Wife a Lass and a butcher. \(1673\)](#)
  - [An Honest Yorkshireman](#)
  - [From "Snaith Marsh" \(1754\)](#)
  - [When at Hame wi' Dad](#)
  - [I'm Yorkshire too](#)
  - [The Wensleydale Lad](#)
  - [A Song 1.](#)
  - [A Song 2.](#)
  - [The Invasion: An Eclogue](#)
  - [Elegy on the Death of a Frog \(1815\)](#)
  - [Sheffield Cutler's Song \(1887\)](#)
  - [Address to Poverty](#)
  - [The Collingham Ghost](#)
  - [The Yorkshire Horse Dealers](#)
  - [The Lucky Dream](#)
  - [The Milkin'-Time](#)
  - [I Niver can call Her my Wife](#)
  - [Come to thy Gronny, Doy\(1\)](#)
  - [Owd Moxy](#)
  - [Dean't mak gam o' me \(1875\)](#)
  - [Coom, stop at yam to-neet Bob](#)
  - [Ode to t' Moon](#)
  - [Aunt Nancy](#)
  - [Coom, don on thy Bonnet an' Shawl \(1867\)](#)
  - [My awd hat](#)
  - [Reeth Bartle Fair\(1\) \(1870\)](#)
  - [The Christmas Party \(1876\)](#)
  - [Nelly o' Bob's](#)
  - [Bite Bigger](#)
  - [Rollickin' Jack](#)
  - [Jim's Letter](#)
  - [A Yorkshire Farmer's Address to a Schoolmaster](#)
  - [The Window on the Cliff Top \(1888\)](#)
  - [Aar Maggie](#)
  - [Parson Drew Thro' Pudsey](#)
  - [Pateley Reaces 1874](#)
  - [Play Cricket \(1909\)](#)
  - [The File-cutter's Lament to Liberty \(1910\)](#)

## Yorkshire Dialect Poems

- A Kuss (1912)
- Huntin' Song
- Spring (1914)
- Heam, Sweet Heam (1914)
- Then an' Nae
- Owd England
- Love and Pie
- I's Gotten t' Bliss (1914)
- A Natterin' Wife
- O! What do ye Wesh i' the Beck
  
- Part II. Traditional Poems
  - Cleveland Lyke-wake Dirge(1)
  - Cleveland Lyke-wake Dirge
  - A Dree Neet(1)
  - The Bridal Bands
  - The Bridal Garter(1)
  - Nance and Tom
  - The Witch's Curse(1)
  - Ridin' t' Stang(1)
  - Elphi Bandy-legs(1)
  - Singing Games
  - Hagmana Song(1)
  
- Round the Year
  - New Year's Day
  - Candlemas
  - February Fill-Dike
  - Palm Sunday
  - Good Friday
  - Royal Oak Day
  - Harvest Home and the Mell-Sheaf(1)
  - Guy Fawkes Day
  - Christmas
  - Cleveland Christmas Song(1)
  - A Christmas Wassail(1)
  - Sheffield Mumming Song(1)
  - Charms, "Nominies," and Popular Rhymes
  - The Miller's Thumb
  - Hob-Trush Hob
  - Nanny Button-Cap
  - The New Moon
  - Friday Unlucky
  - An Omen
  - A Charm
  - Sunday clipt, Sunday shorn,
  - The Lady-bird
  - The Magpie
  - The Bat



## Yorkshire Dialect Poems

- The Snail
- Hallamshire
- Harrogate(1)
- The River Don

This etext was produced by Dave Fawthrop.

(1673-1915)  
and  
Traditional Poems

Compiled  
with an Historical Introduction  
by  
F. W. Moorman  
(Professor of English Language, University of Leeds)

London  
Published for the Yorkshire Dialect Society  
by Sidgwick and Jackson, Ltd., 1916, 1917

To  
The Yorkshiremen Serving their  
Country in Trench or on Battleship  
I respectfully dedicate  
this collection  
of Songs from the Homeland

## **Preface to Etext Edition**

This is a mixture of the First and Second editions as noted.

The name of the author has been inserted after every title, so that it will be included when poems are copied individually.

The footnotes have been renumbered and placed at the bottom of each individual poem.

The sequence of the poems in the second edition has generally been adhered to, and the contents list has been built on this basis. The Indexes have been omitted because of the lack of pagination in etext. Computer searches also make them redundant,

Dave Fawthrop [dave@hyphenologist.co.uk](mailto:dave@hyphenologist.co.uk)

## Preface

Several anthologies of poems by Yorkshiremen, or about Yorkshiremen, have passed through the press since Joseph Ritson published his *Yorkshire Garland* in 1786. Most of these have included a number of dialect poems, but I believe that the volume which the reader now holds in his hand is the first which is made up entirely of poems written in "broad Yorkshire." In my choice of poems I have been governed entirely by the literary quality and popular appeal of the material which lay at my disposal. This anthology has not been compiled for the philologist, but for those who have learnt to speak "broad Yorkshire" at their mother's knee, and have not wholly unlearned it at their schoolmaster's desk. To such the variety and interest of these poems, no less than the considerable range of time over which their composition extends, will, I believe, come as a surprise.

It is in some ways a misfortune that there is no such thing as a standard Yorkshire dialect. The speech of the North and East Ridings is far removed from that of the industrial south-west. The difference consists, not so much in idiom or vocabulary, as in pronunciation—especially in the pronunciation of the long vowels and diphthongs.<sup>(1)</sup> As a consequence of this, I have found it impossible, in bringing together dialect poems from all parts of the county, to reduce their forms to what might be called Standard Yorkshire. Had I attempted to do this, I should have destroyed what was most characteristic. My purpose throughout has been to preserve the distinguishing marks of dialect possessed by the poems, but to normalise the spelling of those writers who belong to one and the same dialect area.

The spelling of "broad Yorkshire" will always be one of the problems which the dialect-writer has to face. At best he can only hope for a broadly accurate representation of his mode of speech, but he can take comfort in the thought that most of those who read his verses know by habit how the words should be pronounced far better than he can teach them by adopting strange phonetic devices. A recognition of this fact has guided me in fixing the text of this anthology, and every spelling device which seemed to me unnecessary, or clumsy, or pedantic, I have ruthlessly discarded. On the other hand, where the dialect-writer has chosen the Standard English spelling of any word, I have as a rule not thought fit to alter its form and spell it as it would be pronounced in his dialect.

I am afraid I may have given offence to those whom I should most of all like to please—the living contributors to this anthology—by tampering in this way with the text of their poems. In defence of what I have done, I must put forward the plea of consistency. If I had preserved every poet's text as I found it, I should have reduced my readers to despair.

In conclusion, I should—like to thank the contributors to this volume, and also their publishers, for the permission to reproduce copyright work. Special thanks are due to Mr. Richard Blakeborough, who has placed Yorkshiremen under a debt, by the great service which he has rendered in recovering much of the traditional poetry of Yorkshire and in giving it the permanence of the printed page. In compiling the so-called traditional poems at the end of this volume, I have largely drawn upon his *Wit, Character, Folklore, and Customs of the North Riding*.

F. W. Moorman

1. Thus in the south-west *fool* and *soon* are pronounced *fooil* and *sooin*, in the north-east *feel* and *seean*. Both the south-west and the north-east have a word *praad*—with a vowel—sound like the *a* in *father*—but whereas in the south-west it stands for *proud*, in the north-east it stands for *pride*,

## Preface (To the Second Edition)

The demand for a second edition of this anthology of Yorkshire dialect verse gives me an opportunity of correcting two rather serious error's which crept into the first edition. The poem entitled "Hunting Song" on page 86, which I attributed to Mr. Richard Blakeborough, is the work of Mr. Malham–Dembleby", whose poem, "A Kuss," immediately precedes it in the volume.

The poem on page 75, which in the first edition was marked Anonymous and entitled "Parson Drew thro' Pudsey," is the work of the late John Hartley; its proper' title is "T' First o' t' Sooar't," and it includes eight introductory stanzas which are now added as Appendix II.

Through the kindness of: Fr W. A. Craigie, Dr. M. Denby, and Mr. E. G. Bayford, I have also been able to make a few changes in the glossarial footnotes, The most important of these is the change from "Ember's" to "Floor" as the meaning of the word, "Fleet" in the second line of "A Lyke–wake Dirge." The note which Dr. Craigie sen't me on this word is so interesting that I reproduce it here verbatim:

"The word fleet in the 'Lyke–wake Dirge' has been much misunderstood, but it is certainly the same thing as flet–floor; see the O.E.D. and E.D.D. under. FLET. The form is not necessarily 'erroneous,' as is said in the O.E.D., for it might represent ,the O.N. dative fleti, which must have been common in the phrase a fleti (cf. the first verse of 'Havamal'). The collocation with 'fire' occurs in 'Sir Gawayne' (l. 1653): 'Aboute the fyre upon flet.' 'Fire and fleet and candle–light' are a summary of the comforts of the house, which the dead person still enjoys for 'this ae night,' and then goes out into the dark and cold."

F. W. Moorman

## Introduction

The publication of an anthology of Yorkshire dialect poetry seems to demand a brief introduction in which something shall be said of the history and general character of that poetry. It is hardly necessary to state that Yorkshire has produced neither a Robert Burns, a William Barnes, nor even an Edwin Waugh. Its singers are as yet known only among their own folk; the names of John Castillo and Florence Tweddell are household words among the peasants of the Cleveland dales, as are those of Ben Preston and John Hartley among the artisans of the Aire and Calder valleys; but, outside of the county, they are almost unknown, except to those who are of Yorkshire descent and who cherish the dialect because of its association with the homes of their childhood.

At the same time there is no body of dialect verse which better deserves the honour of an anthology. In volume and variety the dialect poetry of Yorkshire surpasses that of all other English counties. Moreover, when the rise of the Standard English idiom crushed out our dialect literature, it was the Yorkshire dialect which first reasserted its claims upon the muse of poetry; hence, whereas the dialect literature of most of the English counties dates only from the beginning of the nineteenth century, that of Yorkshire reaches back to the second half of the seventeenth.

In one sense it may be said that Yorkshire dialect poetry dates, not from the seventeenth, but from the seventh century, and that the first Yorkshire dialect poet was Caedmon, the neat-herd of Whitby Abbey. But to the ordinary person the reference to a dialect implies the existence of a standard mode of speech almost as certainly as odd implies even. Accordingly, this is not the place to speak of that great heritage of song which Yorkshire bequeathed to the nation between the seventh century and the fifteenth. After the Caedmonic poems, its chief glories are the religious lyrics of Richard Rolle, the mystic, and the great cycles of scriptural plays which are associated with the trade-guilds of York and Wakefield. But in the fifteenth and sixteenth centuries the all-conquering Standard English spread like a mighty spring-tide over England and found no check to its progress till the Cheviots were reached. The new "King's English" was of little avail in silencing dialect as a means of intercourse between man and man, but it checked for centuries the development of dialect literature. The old traditional ballads and songs, which were handed down orally from generation to generation in the speech of the district to which they belonged, escaped to some extent this movement towards uniformity; but the deliberate artificers of verse showed themselves eager above all things to get rid of their provincialisms and use only the language of the Court. Shakespeare may introduce a few Warwickshire words into his plays, but his English is none the less the Standard English of his day, while Spenser is sharply brought to task by Ben Jonson for using archaisms and provincialisms in his poems. A notable song of the Elizabethan age is that entitled "York, York, for my Monie," which was first published in 1584; only a Yorkshireman could have written it, and it was plainly intended for the gratification of Yorkshire pride; yet its language is without trace of local colour, either in spelling or vocabulary. Again, there appeared in the year 1615 a poem by Richard Brathwaite, entitled, "The Yorkshire Cottoneers," and addressed to "all true-bred Northerne Sparks, of the generous society of the Cottoneers, who hold their High-roade by the Pinder of Wakefield, the Shoo-maker of Bradford, and the white Coate of Kendall"; but Brathwaite, though a Kendal man by birth, makes no attempt to win the hearts of his "true-bred Northern Sparks" by addressing them in the dialect that was their daily wear. In a word, the use of the Yorkshire dialect for literary purposes died out early in the Tudor period.

As already stated, its rebirth dates from the second half of the seventeenth century. That was an age of scientific investigation and antiquarian research. John Ray, the father of natural history, not content with his achievements in the classification of plants, took up also the collection of outlandish words, and in the year 1674 he published a work entitled, *A Collection of English Words, not generally used, with their Significations and Original*, in two Alphabetical Catalogues, the one of such as are proper to the Northern, the other to the Southern Counties. Later he entered into correspondence with the Leeds antiquary, Ralph Thoresby, who, in a letter dated April 27, 1703, sends him a list of dialect words current in and about Leeds.(1)

Side by side with this new interest in the dialect vocabulary comes also the dialect poem. One year before the appearance of Ray's *Collection of English Words* the York printer, Stephen Bulkby, had issued, as a humble broadside without author's name, a poem which bore the following title: *A Yorkshire Dialogue in Yorkshire*

## Yorkshire Dialect Poems

Dialect; *Between an Awd Wife, a Lass, and a Butcher*. This dialogue occupies the first place in our anthology, and it is, from several points of view, a significant work. It marks the beginning, not only of modern Yorkshire, but also of modern English, dialect poetry. It appeared just a thousand years after Caedmon had sung the Creator's praise in Whitby Abbey, and its dialect is that of northeast Yorkshire—in other words, the lineal descendant of that speech which was used by Caedmon in the seventh century, by Richard Rolle in the fourteenth, and which may be heard to this day in the streets of Whitby and among the hamlets of the Cleveland Hills.

The dialogue is a piece of boldest realism. Written in an age when classic restraint and classic elegance were in the ascendant, and when English poets were taking only too readily to heart the warning of Boileau against allowing shepherds to speak "comme on parle au village," the author of this rustic dialogue flings to the winds every convention of poetic elegance. His lines "baisent la terre" in a way that would have inexpressibly shocked Boileau and the Parisian salons. The poem reeks of the byre and the shambles; its theme is the misadventure which befalls an ox in its stall and its final despatch by the butcher's mallet! One might perhaps find something comparable to it in theme and treatment in the paintings of the contemporary school of Dutch realists, but in poetry it is unique. Yet, gross as is its realism, it cannot be called crude as a work of poetic art. In rhyme and rhythm it is quite regular, and the impression which it leaves upon the mind is that it was the work of an educated man, keenly interested in the unvarnished life of a Yorkshire farm, keenly interested in the vocabulary and idioms of his district, and determined to produce a poem which should bid defiance to all the proprieties of the poetic art.

Eleven years later—in 1684—appeared two more poems, in a dialect akin to but not identical with that of the above and very similar in theme and treatment. These are *A Yorkshire Dialogue in its pure Natural Dialect* as it is now commonly spoken in the North Parts of Yorkeshire, and *A Scould between Bess and Nell, two Yorkshire Women*. These two poems were also published at York, though by a different printer, and in the following year a second edition appeared, followed by a third in 1697. To the poems is appended Francis Brokesby's "Observations on the Dialect and Pronunciation of Words in the East Riding of Yorkshire," which he had previously sent to Ray,(1) together with a collection of Yorkshire proverbs and a "Clavis," or Glossary, also by Brokesby. The author of these two poems, who signs himself "G. M. Gent" on the title—page, is generally supposed to be a certain George Meriton, an attorney by profession, though Francis Douce, the antiquary, claims George Morrinton of Northallerton as the author.

"G. M." is a deliberate imitator of the man who wrote the *Dialogue Between an Awd Wife, a Lass, and a Butcher*. All that has been said about the trenchant realism of farmlife in the dialogue of 1673 applies with equal force to the dialogues of 1684. The later poet, having a larger canvas at his disposal, is able to introduce more characters and more incident; but in all that pertains to style and atmosphere he keeps closely to his model. What is still more apparent is that the author is consciously employing dialect words and idioms with the set purpose of illustrating what he calls the "pure Natural Dialect" of Yorkshire; above all, he delights in the proverbial lore of his native county and never misses an opportunity of tagging his conversations with one or other of these homespun proverbs. The poem is too long for our anthology,(2) but I cannot forbear quoting some of these proverbs:

"There's neay carrion can kill a craw." "It's a good horse that duz never stumble,  
And a good wife that duz never grumble." "Neare is my sarke, but nearer is my skin." "It's an ill-made bargain  
whore beath parties rue." "A curst cow hes short horns." "Wilfull fowkes duz never want weay." "For change of  
pastures macks fat cawves, it's said,  
But change of women macks lean knaves, I'se flaid

The excellent example set by the authors of the Yorkshire Dialogues was not followed all at once. Early in the eighteenth century, however, Allan Ramsay rendered conspicuous service to dialect poetry generally by the publication of his pastoral drama, *The Gentle Shepherd* (1725), as well as by his collections of Scottish songs, known as *The Evergreen* and *Tea Table* miscellanies. Scotland awoke to song, and the charm of Lowland Scots was recognised even by Pope and the wits of the coffee-houses. One can well believe that lovers of dialect south of the Tweed were thereby moved to emulation, and in the year 1736 Henry Carey, the reputed son of the Marquis of Halifax, produced a ballad-opera bearing the equivocal title, *A Wonder, or An Honest Yorkshireman*.(3) Popular in its day, this opera is now forgotten, but its song, "An Honest Yorkshireman" has found a place in many collections of Yorkshire songs. It lacks the charm of the same author's famous "Sally in our Alley," but there is a fine manly ring about its sentiments, and it deserves wider recognition. The dialect is that of north-east

## Yorkshire Dialect Poems

Yorkshire.

In 1754 appeared the anonymous dialect poem, *Snaith Marsh*.<sup>(4)</sup> This is a much more conventional piece of work than the seventeenth-century dialogues, and the use which is made of the local idiom is more restricted. Yet it is not without historic interest. Composed at a time when the Enclosure Acts were robbing the peasant farmer of his rights of common, the poem is an elegiac lament on the part of the Snaith farmer who sees himself suddenly brought to the brink of ruin by the enclosure of Snaith Marsh. To add to his misery, his bride, Susan, has deserted him for the more prosperous rival, Roger. As much of the poem is in standard English, it would be out of place to reprint it in its entirety in this collection, but, inasmuch as the author grows bolder in his use of dialect as the poem proceeds, I have chosen the concluding section to illustrate the quality of the work and the use which is made of dialect.

>From the date of the publication of *Snaith Marsh* to the close of the eighteenth century it is difficult to trace chronologically the progress of Yorkshire dialect poetry. The songs which follow in our anthology— "When at Hame wi' Dad" and "I'm Yorkshire, too"—appear to have an eighteenth-century flavour, though they may be a little later. Their theme is somewhat similar to that of Carey's song. The inexperienced but canny Yorkshire lad finds himself exposed to the snares and temptations of "Lunnon city." He is dazzled by the spectacular glories of the capital, but his native stock of canny renders him proof against seduction. The songs are what we should now call music-hall songs, and may possibly have been written for the delights of the visitors to Ranelagh or Vauxhall Gardens.

"The Wensleydale Lad" seems to be of about the same period, for we learn from the song that the reigning monarch was one of the Georges. Its opening line is a clear repetition—or anticipation—of the opening line of "When at Hame wi' Dad"; but whereas the hero of the latter poem, on leaving home, seeks out the glories of Piccadilly and Hyde Park, the Wensleydale lad is content with the lesser splendours of Leeds. The broad humour of this song has made it exceedingly popular; I first heard it on the lips of a Runswick fisherman, and since then have met with it in different parts of the county.

In the year 1786 Joseph Ritson, the antiquary, published a slender collection of short poems which he entitled *The Yorkshire Garland*. This is the first attempt at an anthology of Yorkshire poetry, and the forerunner of many other anthologies. All the poems have a connection with Yorkshire, but none of them can, in the strict sense of the word, be called a dialect poem.

In the year 1800 the composition of Yorkshire dialect poetry received an important stimulus through the appearance of a volume entitled, *Poems on Several Occasions*. This was the posthumous work of the Rev. Thomas Browne, the son of the vicar of Lasingham. The author, born at Lasingham in 1771, started life as a school-master, first of all at Yeddingham, and later at Bridlington; in the year 1797 he removed to Hull in order to engage in journalistic work as editor of the recently established newspaper, *The Hull Advertiser*. About the same time he took orders and married, but in the following year he died. Most of the poems in the little volume which his friends put through the press in the year 1800 are written in standard English. They display a mind of considerable refinement, but little originality. In the form of ode, elegy, eclogue, or sonnet, we have verses which show tender feeling and a genuine appreciation of nature. But the human interest is slight, and the author is unable to escape from the conventional poetic diction of the eighteenth century. Phrases like "vocal groves," "Pomona's rich bounties," or "the sylvan choir's responsive notes" meet the reader at every turn; direct observation and concrete imagery are sacrificed to trite abstractions, until we feel that the poet becomes a mere echo of other and greater poets who had gone before him. But at the end of the volume appear the "Specimens of the Yorkshire Dialect," consisting of three songs and two eclogues. Here convention is swept aside; the author comes face to face with life as he saw it around him in Yorkshire town and village. We have the song of the peasant girl impatiently awaiting the country fair at which she is to shine in all the glory of "new cauf leather shoon" and white stockings, or declaring her intention of escaping from a mother who "scaulds and flytes" by marrying the sweetheart who comes courting her on "Setterday neets." What is interesting to notice in these songs is the influence of Burns. Browne has caught something of the Scottish poet's racy vigour, and in his use of a broken line of refrain in the song, "Ye loit'ring minutes faster flee," he is employing a metrical device which Burns had used with great success in his "Holy Fair" and "Halloween." The eclogue, "Awd Daisy," the theme of which is a Yorkshire farmer's lament for his dead mare, exhibits that affection for faithful animals which we meet with in Cowper, Burns, and other poets of the Romantic Revival. In the sincerity of its emotion it is poles apart from the

## Yorkshire Dialect Poems

studied sentimentality of the famous lament over the dead ass in Sterne's *Sentimental Journey*; indeed, in spirit it is much nearer to Burns's "Death of Poor Mailie," though Browne is wholly lacking in that delicate humour which Burns possesses, and which overtakes the tenderness of the poem as the lights and shadows overtake one another among the hills. The other eclogue, "The Invasion," has something of a topical interest at a time like the present, when England is once more engaged in war with a continental power; for it was written when the fear of a French invasion of our shores weighed heavily upon the people's minds. In the eclogue this danger is earnestly discussed by the two Yorkshire farmers, Roger and Willie. If the French effect a landing, Willy has decided to send Mally and the bairns away from the farm, while he will sharpen his old "lea" (scythe) and remain behind to defend his homestead. As long as wife and children are safe, he is prepared to lay down his life for his country.

The importance of Browne's dialect poems consists not only in their intrinsic worth, but also in the interest which they aroused in dialect poetry in Yorkshire, and the stimulus which they gave to poets in succeeding generations. There is no evidence that the dialogues of George Meriton, or Snaith Marsh, had any wide circulation among the Yorkshire peasantry, but there is abundant evidence that such was the case with these five poems of Thomas Browne. Early in the nineteenth century enterprising booksellers at York, Northallerton, Bedale, Otley, and Knaresborough were turning out little chap-books, generally bearing the title, *Specimens of the Yorkshire Dialect*, and consisting largely of the dialect poems of Browne. These circulated widely in the country districts of Yorkshire, and to this day one meets with peasants who take a delight in reciting Browne's songs and eclogues.

Down to the close of the eighteenth century the authors of Yorkshire dialect poetry had been men of education, and even writers by profession. With the coming of the nineteenth century the composition of such poetry extends to men in a humbler social position. The working-man poet appears on the scene and makes his presence felt in many ways. Early in the century, David Lewis, a Knaresborough gardener, published, in one of the chap-books to which reference has just been made, two dialect poems, "The Sweeper and Thieves" and "An Elegy on the Death of a Frog"; they were afterwards republished, together with some non-dialect verses, in a volume entitled *The Landscape and Other Poems* (York, 1815) by the same author. A dialogue poem by Lewis, entitled *The Pocket Books*, appears in later chap-books. It cannot be claimed for him that his poetic power is of a high standard, but as the first Yorkshire peasant poet to write dialect verse he calls for notice here. His "Elegy on the Death of a Frog" is perhaps chiefly interesting as showing the influence of Burns upon Yorkshire poets at the beginning of the nineteenth century. In idea, and in the choice of verse, it is directly modelled on the famous "To a Mouse."

The reader will doubtless have noticed that in this historic review of Yorkshire dialect poetry it has always been the life of rural Yorkshire which is depicted, and that the great bulk of the poetry has belonged to the North Riding. What we have now to trace is the extension of this revival of vernacular poetry to the densely populated West Riding, where a dialect differing radically from that of the north and east is spoken, and where, an astonishing variety of industries has created an equally varied outlook upon life and habit of thought. Was the Sheffield cutler, the Barnsley miner, the Bradford handloom-weaver, and the Leeds forge-man to find no outlet in dialect verse for his thoughts and emotions, his hopes and his fears? Or, if dialect poetry must be concerned only with rustic life, was the Craven dalesman to have no voice in the matter? Questions such as these may well have passed through the minds of West Riding men as they saw the steady growth of North Riding poetry in the first forty years of the nineteenth century, and passed from hand to hand the well-thumbed chap-books wherein were included poems like "Awd Daisy," "The Sweeper and Thieves," and the dialect-songs. The desire to have a share in the movement became more and more urgent, and when the West Riding joined in, it was inevitable that it should widen the scope of dialect poetry both in spirit and in form.

A West Riding dialect literature seems to have arisen first of all in Barnsley and Sheffield in the fourth decade of the nineteenth century. Between 1830 and 1834 a number of prose "conversations" entitled, *The Sheffield Dialect. Be a Shevild Chap*, passed through the press. The author of these also published in 1832 *The Wheelswarf Chronicle*, and in 1836 appeared the first number of *The Shevild Chap's Annual* in which the writer throws aside his *nom-de-plume* and signs himself Abel Bywater. This annual, which lived for about twenty years, is the first of the many "Annuals" or "Almanacs" which are the most characteristic product of the West Riding dialect movement. Their history is a subject to itself, and inasmuch as the contributions to them are largely in prose, they can only be referred to very lightly here. Their popularity and ever-increasing circulation is a sure proof of their wide appeal, and there can be no doubt that they have done an immense service in endearing the



## Yorkshire Dialect Poems

local idiom in which they are written to those who speak it, and also in interpreting the life and thought of the, great industrial communities for whom they are written. The literary quality of these almanacs varies greatly, but among their pages will be found many poems, and many prose tales and sketches, which vividly portray the West Riding artisan. Abundant justice is done to his sense of humour, which, if broad and at times even crude, is always good-natured and healthy, as well as to his intense love of the sentimental, which to the stranger lurks hidden beneath a mask of indifference. Incidentally, these almanacs also present a faithful picture of the social history of the West Riding during the greater part of a century. As we study their pages, we realise what impression events such as the introduction of the railroad, the Chartist Movement, the Repeal of the Corn Laws, mid-Victorian factory legislation, Trade-Unionism, the Co-operative movement and Temperance reform made upon the minds of nineteenth-century Yorkshiremen; in other words, these almanacs furnish us with just such a mirror of nineteenth-century industrial Yorkshire as the bound volumes of *Punch* furnish of the nation as a whole. Among the most famous of these annual productions is *The Bairnsla Foak's Annual*, an *Pogmoor Olmenack*, started by Charles Rogers (Tom, Treddlehoyle) in 1838, and *The Halifax Original Illuminated Clock Almanac* begun by John Hartley in 1867. The number of these almanacs is very large; most of them are published and circulated chiefly in the industrial districts of the Riding, but not the least interesting among them is *The Nidderdill Olminac*, edited by "Nattie Nidds" at Pateley Bridge; it began in 1864 and ran until 1880. Wherever published, all of these almanacs conform more or less to the same pattern, as it was first laid down by the founder of the dialect almanac, Abel Bywater of Sheffield, in the year 1836. Widely popular in the West Riding, the almanac has never obtained foothold in the other Ridings, and is little known outside of the county. The "Bibliographical List" of dialect literature, published by the English Dialect Society' in 1877, mentions only two annuals or almanacs, in addition to those published in the West Riding, and both of these belong to Tyneside.

Abel Bywater finds a place in our anthology by virtue of his "Sheffield Cutler's Song." In its rollicking swing and boisterous humour it serves admirably to illustrate the new note which is heard when we pass from rural Yorkshire to the noisy manufacturing cities. We exchange the farm, or the country fair, for the gallery of the city music-hall, where the cutler sits armed with stones, red herrings, "flat-backs," and other missiles ready to be hurled at the performers "if they don't play' Nancy's Fancy' or onay tune we fix."

We are not concerned here with the linguistic side of Yorkshire dialect literature, but the reader will notice how different is the phonology, and to a less extent the vocabulary and idiom, of this song from that of the North Riding specimens.

Returning once more to the North Riding, we must first of all draw attention to the poet, John Castillo. In the country round Whitby and Pickering, and throughout the Hambleton Hills, his name is very familiar. Born near Dublin, in 1792, of Roman Catholic parents, he was brought up at Lealholm Bridge, in the Cleveland country, and learnt the trade of a journeyman stone-mason. Having abjured the faith of his childhood, he joined, in 1818, the Wesleyan Methodist Society and acquired great popularity in the North Riding as a local preacher. His well-known poem, "Awd Isaac," seems to have been first printed at Northallerton in 1831. Twelve years later it occupies the first place in a volume of poems published by the author at Whitby under the title, *Awd Isaac, The Steeplechase, and Other Poems*. Like most of his other poems, "Awd Isaac" is strongly didactic and religious; its homely piety and directness of speech have won for it a warm welcome among the North Yorkshire peasantry, and many a farmer and farm-labourer still living knows much of the poem by heart. As "Awd Isaac" is too long for an anthology, I have chosen "The Lucky Dream" as an illustration of Castillo's workmanship. Apart from its narrative interest, this poem calls for attention as a Yorkshire variant of an ancient and widely dispersed folk-tale, the earliest known version of which is to be found in the works of the thirteenth-century Persian poet Jalalu'd-Din. Castillo died at Pickering in 1845, and five years later a complete edition of his poems was published at Kirkby Moorside.

Less popular than "Awd Isaac," but often met with in collections of dialect verse, is the poem entitled "The York Minster Screen." This was the work of George Newton Brown, a lawyer by profession, who lived at Nunnington in Ryedale. The poem, which is in the form of a dialogue between two Yorkshire farmers, was first published at Malton in 1833. The conversation, which is of the raciest description, is supposed to take place in York Minster and turns on the repairs which were made in 1832 to the famous organ-screen which separates the nave and transepts from the chancel. The question of altering the position of the screen is debated with much humour and vivacity.

## Yorkshire Dialect Poems

Before leaving the North Riding, reference must be made to Elizabeth Tweddell, the gifted poetess of the Cleveland Hills. Born at Stokesley in 1833, the daughter of Thomas Cole, the parish-clerk of that town, she married George Markham Tweddell, the author of *The People's History of Cleveland*, and in 1875 she published a slender volume of dialect verse and prose entitled *Rhymes and Sketches to Illustrate the Cleveland Dialect*. In her modest preface Mrs. Tweddell declares that the only merit of her work lies in "the stringing together of a good many Cleveland words and expressions that are fast becoming obsolete"; but the volume has far deeper claims on our gratitude than this. There is much homely charm in her rhymes and sketches, and the two extracts which find a place in this collection are models of what simple dialect-poems should be. Above all, Mrs. Tweddell has the gift of humour; this is well illustrated by the song, "Dean't mak gam o' me," and also by her well-known prose story, "Awd Gab o' Steers." Her most sustained effort in verse is the poem entitled "T' Awd Cleveland Customs," in which she gives us a delightful picture of the festive seasons of the Cleveland year from "Newery Day," with its "lucky bod," to "Kessamus," with its "sooard dancers."

The western portion of the North Riding, including Swale and Wensleydale, has been less fruitful in dialect poetry than the eastern. Apart from the anonymous "Wensleydale Lad" already noticed, it is represented in this anthology only by the spirited poem, "Reeth Bartle Fair," the work of a true lover of dialect speech, Captain John Harland, who published for the English Dialect Society a valuable glossary of Swaledale words (1873). The Craven country, the dialect of which differs materially from that spoken in the manufacturing districts of the West, Riding, is not without its bards. These include James Henry Dixon (1803–1876),—a local historian and antiquary of scholarly tastes, who edited for the Percy Society the delightful collection of folk-poetry entitled, *Ancient Poems, Ballads, and Songs of the Peasantry of England* (1846). Mr. Dixon wrote comparatively little poetry himself, but his song, "The Milkin'-time," has the lilt of the best Scottish folk-songs and well deserves its inclusion here. In a longer poem, "Slaadburn Faar" (1871), he gives a humorous and racy description of the adventures of a farmer and his wife on their journey from Grassington to Slaidburn to attend the local fair. In general idea it resembles Harland's "Reeth Bartle Fair," which appeared in the preceding year.

But the typical poet of the Craven country was Tom Twistleton, a farmer near Settle, whose *Poems in the Craven Dialect* first appeared in 1869, and soon ran through several editions. He was a disciple of Burns, and his poem "The Christmas-Party" (see below) daringly challenges comparison with the immortal "Halloween." His description of the dancing in the farm-house kitchen, and of the adventures of the pair of lovers who escape from the merry throng, is singularly vivid, and illustrates the author's ready humour and keen observation of rustic life and character.

Reference has already been made to the *Nidderdill Olminac* which was produced by "Nattie Nidds" between 1864 and 1880 and published at Pateley Bridge. Among the contributors to it was Thomas Blackah, a working miner of Greenhow Hill, who in 1867 published a volume of dialect verse entitled *Songs and Poems in the Nidderdale Dialect*. In their truth to life, homely charm and freedom from pretentiousness, these dialect poems resemble those of Mrs. Tweddell, and deserve a wider recognition than they have so far won.

After this excursion into the dales of the North and West Riding, where, apart from mining, the life of the people is largely spent on the farm, we must turn once again to the industrial Yorkshire of the south-west, and see to what extent dialect poetry has flourished in the smoke-laden air of chimney-stacks and blast-furnaces, and with what success the Yorkshire dialect poets of the towns and cities have interpreted the life and thoughts of those who work in the mill or at the forge. As we have already seen, the first attempts to interpret in dialect poetry the life of industrial Yorkshire were made at Sheffield early in the nineteenth century by Abel Bywater. As the century advanced, the movement spread northwards, and the great artisan communities of Bradford, Leeds, and Halifax produced their poets. Among these pre-eminence belongs to Ben Preston, the Bradford poet, who stepped swiftly into local fame by the publication of his well-known poem, "Natterin' Nan," which first appeared in a Bradford journal in 1856. This is a vigorous piece of dramatic realism, setting forth the character of a Yorkshire scold and grumbler with infinite zest and humour. But it is in pathos that the genius of Preston chiefly consists. In poems like "Owd Moxy," "T' Lancashire Famine," and "I niver can call her my wife," he gives us pictures of the struggle that went on in the cottage-homes of the West Riding during the "hungry forties." In "Owd Moxy" his subject is the old waller who has to face the pitiless winter wind and rain as he plies his dreary task on the moors; but in most of his poems it is the life of the handloom-weaver that he interprets. The kindness of his nature is everywhere apparent and gives a sincerity to the poems in which he portrays with rare discernment and sympathy

## Yorkshire Dialect Poems

the sufferings of the artisan, toiling from morning to night on eight shillings a week. His pathos has dignity and restraint, and in the poem "I niver can call her my wife" it rises to the heights of great tragedy. This is Ben Preston's masterpiece, and, though scarcely known outside of the county, it deserves to take a place side by side with Hood's " Song of the Shirt" by reason of the poignancy with which it interprets the tragedy of penury.(5)

The example set by Ben Preston has been followed by other dialect poets living in the district round Bradford. Mention may be made of James Burnley, whose poem, "Jim's Letter," is a telling illustration of the fine use which can be made of dialect in the service of the dramatic lyric; and of Abraham Holroyd, who not only wrote original verse, but also made a valuable collection of old Yorkshire songs and ballads.(6)

The rivalry between Bradford and Leeds is proverbial, and, though the latter city has lagged behind Bradford in the production of dialect literature, the Yorkshire Songs of J. H. Eccles, published in 1862, is a notable contribution to the movement whose history is here being recorded. In John Hartley, Halifax possessed the most versatile dialect-writer that Yorkshire has so far produced. For fifty years this writer, who died in 1915, poured forth lyric song and prose tale in unstinted measure. Most of his dialect work found a place in the Original Illuminated Clock Almanac, which he edited from 1867 until his death; but from time to time he gathered the best of his work into book form, and his Yorkshire Lyrics, published in 1898, occupy a place of honour in many a Yorkshire home. The examples from his works here given will serve to illustrate his fine ear for metrical harmony, his imaginative power, and his sympathetic interpretation of Yorkshire character. Of the younger generation of Yorkshire poets, most of them still alive, I must speak more briefly. But it must not be overlooked that, so far from there being any falling off in the volume or quality of dialect-verse, it is safe to say that it has never been in so flourishing a condition as at the present day. Dialect poems are now being written in all parts of the county. Editors of weekly papers welcome them gladly in their columns; the Yorkshire Dialect Society has recently opened the pages of its annual Transactions to original contributions in verse and prose, and every year the printing presses of London and Yorkshire publish volumes of dialect verse. Of individual writers, whose work finds illustration in this anthology, mention may be made of the Rev. W. H. Oxley, whose T' Fisher Folk o' Riley Brig (1888) marks, I believe, the first attempt to interpret in verse the hazardous life of the east-coast fisherman. Farther north, Mr. G. H. Cowling has given us in his A Yorkshire Tyke (1914) a number of spirited and winsome studies of the life and thought of the Hackness peasant. The wold country of the East Riding has found its interpreter in Mr. J. A. Carill, whose Woz'ls (1913) is full of delightful humour, as readers of "Love and Pie" will readily discover for themselves. "The File-cutter's L'ament " (see below), which I have selected from Mr. Downing's volume, Smook thru' a Shevfield Chimla, will show that the Sheffield "blade" is doing his best to carry on the tradition set by Abel Bywater eighty years ago. Airedale still has its poets, among the most ambitious of whom is Mr. Malham-Dembleby, who published in 1912 a volume of verse entitled, Original Tales and Ballads in the Yorkshire Dialect. Mr. F. J. Newbould has deservedly won fame as a prosewriter in dialect; his dialect sketches which have for some years appeared in The Yorkshire Observer are full of broad humour and dramatic power, and his dainty little lyric "Spring" (p. 87) is a sufficient indication that he has also the dower of the poet. In Alderman Ben Turner of Batley Yorkshire possesses a courageous advocate of the social betterment of the working man and woman, and in the midst of a busy life he has, found' time to give utterance to his indignation and his faith in dialect-poems which appeal from the heart to the heart. Mr. Walter Hampson, of Normanton, writes in a lighter vein in his Tykes Abroad (1911); he is our Yorkshire Mark Twain, and his narrative of the adventures of a little party of Yorkshiremen in Normandy and Brittany is full of humour. Songs are scattered through the story, and one of these, "Owd England," finds a place in this collection. The Colne Valley and the country round Huddersfield has been somewhat slow in responding to the call of the homely muse of dialect but Mr. E. A. Lodge's little volume of verse and prose. entitled Odds an' Ends, marks a successful beginning.

In our account of the history of dialect poetry in Yorkshire it will have been noticed that the chief forms of verse to which local poets have had recourse have been the song, personal or dramatic, the ballad, and the dialogue. Among the most hopeful signs of the times has been the recent extension of dialect to poems of a more sustained character. Within the last twenty years two writers, associated with the far north and the far south of the county respectively, have made the bold attempt to use dialect in narrative poems of larger compass than the simple ballad. These are Mr. Richard Blakeborough, the author of T' Hunt o' Yatton Brigg (1896), and Mr. J. S. Fletcher, who, as recently as 1915, published in the dialect of Osgoldcross his Leet Livvy. These two poems are in

## Yorkshire Dialect Poems

general character poles apart: that of Mr. Blakeborough is pure romance, whereas Mr. Fletcher never steps aside from the strait path of realism. T' Hunt o' Yatton Brigg is steeped in all the eerie witch-lore of the Cleveland moors. The plot is laid in the district round the famous Roseberry Topping, and deals with the adventures which befall a certain Johnny Simpson, who, when crossed in love, seeks the aid of the witches to aid him in his work of vengeance on the woman who has cast him off. The story is told with great vividness, and the author has made an effective use of all the malevolent powers of witchcraft, seconded by the elemental forces of thunder and lightning, to aid him in telling a story of great dramatic power. Leet Livvy, on the other hand, is as sober and restrained as one of the verse-tales of Crabbe, and the only resemblance which it bears to Mr. Blakeborough's witch-story lies in the fact that its hero, like Johnny Simpson, belongs to the peasantry and has suffered at the hands of a woman. The tragic story of "Owd Mattha o' Marlby Moor" is recorded by the sexton whose duty it is to toll the passing bell, and Mr. Fletcher, whose reputation as a novelist is deservedly high, has rendered the narrative with consummate art. The use of dialect enhances the directness and dramatic realism of the story at every turn; the characters stand out sharp and clear, and we are brought face to face with the passion that makes for tragedy. The poem is purged clean of all sentiment and moralising: it is narrative pure and simple, but aglow with the lurid flame of a passion that burns to the very roots of life. It is no exaggeration to say that Leet Livvy is the greatest achievement in Yorkshire dialect poetry up to the present time; let us hope that it is an earnest of even greater things yet to come.

The duty still remains of offering a few words of explanation concerning the poems which find a place in the second part of this anthology, and which I have classified as "traditional poems." It is not contended that all of these are folk-poems in the strict sense of the term, but all of them are of unknown authorship, and for most of them a considerable antiquity may be claimed; moreover, like the folk-song, they owe their preservation rather to oral tradition than to the labours of the scribe. Many of these poems enshrine some of the customs and superstitions of the country-side and carry our thoughts back to a time when the Yorkshireman's habit of mind was far more primitive and childlike than it is to-day. Moreover, though many of the old popular beliefs and rites have vanished before the advance of education and industrialism, the Yorkshireman still clings to the past with a tenacity which exceeds that of the people farther to the south. For example, nowhere in England does the old folk-play which enacts the combats of St. George with his Saracen adversaries enjoy such popularity as in the upper waters of the Calder Valley and in busy Rochdale over the border. This play, known locally as "The Peace [or Pasque, i.e. Easter] Egg," was once acted all over England. Driven from the country-side, where old traditions usually live the longest, it survives amid the smoke-laden atmosphere of cotton-mills and in towns which pride themselves, not without reason, on their love of progress and their readiness to receive new ideas. It is, for our purpose, unfortunate that this fine old play preserves little of the local dialect and is therefore excluded from this anthology.(7) Apart from "The Peace Egg," it is the remote Cleveland country in the North Riding in which the old traditional poetry of Yorkshire has been best preserved. This is the land of the sword-dance, the bridal-garter, and the "mell-supper," the land in which primitive faiths and traditions survive with strange tenacity. The late Canon Atkinson has made this land familiar to us by his fascinating *Forty Years in a Moorland Parish*, and, to the lover of traditional dialect songs, an even greater service has been rendered by a later gleaner in this harvest-field, Mr. Richard Blakeborough of Norton-on-Tees, whose T' Hunt o' Yatton Brigg has already been considered. In his supplement to the little volume which contains that poem, and again in his highly instructive and entertaining *Wit, Character, Folklore, and Customs of the North Riding of Yorkshire*, Mr. Blakeborough has brought together a number of traditional songs and proverbial rhymes of great interest, and, to some extent at least, of high antiquity. Many of these have been collected by him among the peasantry, others are taken from a manuscript collection of notes on North Riding folklore made by a certain George Calvert early in the nineteenth century, and now in Mr. Blakeborough's possession.

Of the first importance in this anthology of traditional song are the "Cleveland Lyke-wake Dirge" and "A Dree Neet." The former has been well known to lovers of poetry since Sir Walter Scott included it in his *Border Minstrelsy*; the latter, I believe, was never published until the appearance of T' Hunt o' Yatton Brigg in 1896. The tragic power and suggestiveness of these two poems is very remarkable. It is, I think, fairly certain that they stand in intimate association with one another and point back to a time when the prevailing creed of Yorkshire was Roman Catholicism. Both depict with deep solemnity the terrors of death and of the Judgment which lies beyond. Whinny Moor appears in either poem as the desolate moorland tract, beset with prickly whin-bushes and flinty

## Yorkshire Dialect Poems

stones, which the dead man must traverse on "shoonless feet" on his journey from life. And beyond this moor lies the still more mysterious "Brig o' Dreed," or "' Brig o' Deead," as "A Dree Neet" renders it. It would be tempting to conjecture the precise significance of this allusion, and to connect it with other primitive myths and legends of a similar character; but space fails us, and it may well be that the very vagueness of the allusion is of more haunting tragic power than precise knowledge. It is also interesting to notice the effective use which is made in "A Dree Neet" of all the superstitions which gather about the great pageant of death. The flight of the Gabriel ratchets, or Gabriel hounds, through the sky, the fluttering of bats at the casement and of moths at the candle flame, and the shroud of soot which falls from the chimney of the room where the dying man lies, are introduced with fine effect; while the curious reference to the folk that draw nigh from the other side of the grave has an Homeric ring about it, and recalls the great scene in the *Odyssey* where the ghosts of Elpenor, Teiresias, and other dead heroes gather about the trench that Odysseus has dugged on the other side of the great stream of Oceanus, hard by the dank house of Hades.

It is unnecessary to speak at any length of the other songs, proverbial rhymes, and "nominies" which find a place among the traditional poems in this collection. The mumming-songs, the boisterous "Ridin' t' stang" verses, and all the snatches of folk-song which are, associated with the festive ritual of the circling year either carry their own explanation with them or have been elucidated by those who have written on the subject of Yorkshire customs and folklore. I heartily commend to the reader's notice the three songs entitled "The Bridal Bands," "The Bridal Garter," and "Nance and Tom," which we owe to Mr. Blakeborough, and which present to us in so delightful a manner the picture of the bride tying her garter of wheaten and oaten straws about her left leg and the bride-groom unloosing it after the wedding. It is hoped, too, that the reader may find much that is interesting in the singing-games, verses and the rhymes which throw light upon the vanishing customs, folklore, and faiths of the county. They serve to lift the veil which hides the past from the present, and to give us visions of a world which is fast passing out of sight and out of memory. It is a world where one may still faintly hear the horns of elfland blowing, and where Hob-trush Hob and little Nanny Button-cap wander on printless feet through the star-lit glades; where charms are still recited when the moon is new, and where on St. Agnes' Eve the milkmaid lets the twelve sage-leaves fall from her casement-window and, like Keats's Madeline, peers through "the honey'd middle of the night" for a glimpse of the Porphyro to whom she must pledge her troth.

1. Some years before Thoresby's letter was written, another Yorkshireman, Francis Brokesby, rector of Rowley in the East Riding, communicated with Ray about dialect words in use in his district. See Ray's *Collection of English Words*, second edition, pp. 170-73 (1691).

2. It has been republished by the late Professor Skeat in the English Dialect Society's volume, *Nine Specimens of English Dialects*.

3. Two editions of this ballad-opera were published in 1736. The title of the first (? pirated) edition runs as follows: *A Wonder; or, An Honest Yorkshire-man. A Ballad Opera; As it is Performed at the Theatres with Universal Applause*. In the second edition the words, "A Wonder," disappear from the title.

4. Edited by J. O. Halliwell in his *Yorkshire Anthology*, 1851.

5. The first edition of Ben Preston's poems appeared in 1860 with the title, *Poems and Songs in the Dialect of Bradford Dale*.

6. A. Holroyd: *A Collection of Yorkshire Ballads*, ed. by C. F. Forshaw. (G. Bell, 1892.)

7. The reader will find a reprint of the West Riding version of *The Peace Egg*, with an attempt by the editor of this anthology to throw light upon its inner meaning, in the second volume of *Essays and Studies of the English Association* (Clarendon Press, 1911).

**Poems.**

## A Yorkshire Dialogue between an awd Wife a Lass and a butcher. (1673)

Anonymous

Printed at York as a broadside by Stephen Bulkley in 1673.  
The original broadside is lost, but a manuscript transcript of it  
was purchased by the late Professor Skeat at the sale of Sir F.  
Madden's books and papers, and published by him in volume xxxii.  
of the Dialect Society's Transactions, 1896.

AWD WIFE. Pretha now, lass, gang into t' hurn(1)  
An' fetch me heame a skeel o' burn(2);  
Na, pretha, barn, mak heaste an' gang,  
I's mar my deagh,(3) thou stays sae lang.

LASS. Why, Gom,(4) I's gea, bud, for my pains,  
You's gie me a frundel(5) o' your grains.

AWD WIFE. My grains, my barn! Marry! not I;  
My draugh's(6) for t' gilts an' galts(7) i' t' sty.  
Than, pretha, look i' t' garth and see  
What owsen(8) i' the stand–hecks(9) be.

LASS. Blukrins! they'll put,(10) I dare not gang  
Oute'en(11) you'll len' me t' great leap–stang.(12)

AWD WIFE. Tak t' frugan,(13) or t' awd maulin–shaft,(14)  
Coom tite(15) agean an' be not daft.

LASS. Gom, t' great bull–segg(16) he's brokken lowse,  
An' he, he's hiked(17) your broad–horned owse;  
An' t' owse is fall'n into t' swine–trough,  
I think he's brokken his cameril–hough.(18)

AWD WIFE. Whaw! Whaw! lass, mak heaste to t' smedy,(19)  
He's noo dead, for he rowts(20) already;  
He's boun; oh! how it bauks an' stangs!(21)  
His lisk(22) e'en bumps an' bobs wi' pangs.

His weazen–pipe's(23) as dry as dust,  
His dew–lap's swelled, he cannot hoast.(24)  
He beals(25); tak t' barghams(26) off o' t' beams  
An' fetch some breckons(27) frae the clames.(28)  
Frae t' banks go fetch me a weam–tow(29)

My nowt's(30) e'en wrecken'd, he'll not dow.(31)  
E'en wellanerin!(32) for my nowt,  
For syke a musan(33) ne'er was wrowt.  
Put t' wyes(34) amell(35) yon stirks an' steers  
I' t' owmer,(36) an' sneck the lear–deers.(37)  
See if Goff Hyldroth be gain–hand (38)  
Thou helterful,(39) how dares ta stand!

LASS. He'll coom belive,(40) or aibles titter,(41)  
For when he hard i' what a twitter(42)  
Your poor owse lay, he took his flail

## Yorkshire Dialect Poems

An' hang'd 't by t' swipple(43) on a nail;  
An' teuk a mell(44) fra t' top o' t' wharns(45)  
An' sware he'd ding your owse i' t' harns.(46)  
He stack his shak–fork up i' t' esins(47)  
An' teuk his jerkin off o' t' gresins.(48)  
Then teuk his mittens, reached his bill,  
An' off o' t' yune–head(49) teuk a swill(50)  
To kep t' owse blude in. Leuk, he's coom.

AWD WIFE. Than reach a thivel(51) or a strum(52)  
To stir his blude; stand not to tauk.  
Hing t' reckans(53) up o' t' rannel–bauk.(54)  
God ye good–morn, Goff; I's e'en fain  
You'll put my owse out o' his pain.

BUTCHER. Hough–band him, tak thir(55) weevils hine(56)  
F'rae t' rape's end; this is not a swine  
We kill, where ilkane hauds a footit.  
I's ready now, ilkane leuk to it.  
Then "Beef!" i' God's name I now cry.  
Stretch out his legs an' let him lie  
Till I coom stick him. Where's my swill?(57)  
Coom hither, lass; haud, haud, haud still.

LASS. What mun I do wi' t' blude? BUTCHER. Thou fool,  
Teem(58) 't down i' t' garth, i' t' midden–pool.  
Good beef, by t' mass! an' when 'tis hung  
I's roll it down wi' tooth an' tongue,  
An' gobble 't down e'en till I worry.  
An' whan neist mell(59) we mak a lurry(60)  
A piece o' this frae t' kimlin(61) browt  
By t' Rood! 't will be as good as owt.

AWD WIFE. Maut–hearted(62) fool, I e'en could greet(63)  
To see my owse dead at my feet.  
I thank you, Goff; I's wipe my een  
An', please, you too. BUTCHER. Why, Gom Green?

1. Corner. 2. Bucket of water. 3. Dough. 4. Grand–mother.
5. Handful. 6. Draff. 7. Sows and boars. 8. Oxen. 9. Stalls.
10. Gore. 11. Unless. 12. Pole. 13. Oven–fork.
14. Handle of oven–mop. 15. Quickly. 16. Bullock. 17. Gored.
18. Bend of hind.leg. 19. Smithy. 20. Snorts. 21. Swells and stings.
22. Flank. 23. Windpipe. 24. Cough. 25. Bellows. 26. Horse–collars.
27. Bracken. 28. Heaps. 29. Belly–band. 30. Ox. 31. Recover.
32. Alas! 33. Wonder. 34. Heifers. 35. Among. 36. Shade.
37. Barn–doors. 38. Near at hand. 39. Halter–full. 40. Soon.
41. Perhaps sooner. 42. Perilous state. 43. Flap–end. 44. Mallet.
45. Hand–mill. 46. Brains. 47. Eaves. 48. Stairs. 49. Oven–top.
50. Bucket. 51. Porridge–stick. 52. Stick.
53. Iron chains for pot–hooks. 54. Chimney cross–beam. 55. Those.
56. Away. 57. Bucket. 58. Pour. 59. Next harvest–supper.
60. Merry feast. 61. Tub. 62. Maggot–hearted. 63. Weep.



## An Honest Yorkshireman

Henry Carey (Died 1748)

I is i' truth a coountry youth,  
Nean used to Lunnon fashions;  
Yet vartue guides, an' still presides  
Ower all my steps an' passions.  
Nea coortly leer, bud all sincere,  
Nea bribe shall iver blinnd me ;  
If thoo can like a Yorkshire tike,  
A rogue thoo'll niver finnd me.

Thof envy's tongue, so slimly hung,  
Would lee aboot oor coonty,  
Nea men o' t' earth boast greater worth,  
Or mair extend their boonty.  
Oor northern breeze wi' us agrees,  
An' does for wark weel fit us ;  
I' public cares, an' love affairs,  
Wi' honour We acquit us.

Sea great a maand(1) is ne'er confaand(2)  
'Tiv onny shire or nation,  
They gie un meast praise whea weel displays  
A larned eddication;  
Whaal rancour rolls i' laatile souls,  
By shallow views dissarnin',  
They're nobbut wise at awlus prize  
Good manners, sense, an' larnin'.

1. Mind 2. Confined

**From "Snaith Marsh" (1754)**

Anonymous

This was written at the time of the Enclosure Acts  
which robbed the peasant farmer of his rights to use Commons.

Alas! will Roger e'er his sleep forgo,  
Afore larks sing, or early cocks 'gin Crow,  
As I've for thee, ungrateful maiden, done,  
To help thee milking, e'er day wark begun?  
And when thy well–stripp'd kye(1) would yield no more,  
Still on my head the reeking kit(2) I bore.  
And, Oh! bethink thee, then, what lovesome talk  
We've held together, ganging down the balk,  
Maund'ring(3) at time which would na for us stay,  
But now, I ween, maes(4) no such hast away.  
Yet, O! return eftsoon and ease my woe,  
And to some distant parish let us go,  
And there again them leetsome days restore,  
Where, unassail'd by meety(5) folk in power,  
Our cattle yet may feed, tho' Snaith Marsh be no more.  
But wae is me! I wot I fand(6) am grown,  
Forgetting Susan is already gone,  
And Roger aims e'er Lady Day to wed;  
The banns last Sunday in the church were bid.  
But let me, let me first i' t' churchyard lig,  
For soon I there must gang, my grief's so big.  
All others in their loss some comfort find;  
Though Ned's like me reduc'd, yet Jenny's kind,  
And though his fleece no more our parson taks,  
And roast goose, dainty food, our table lacks,  
Yet he, for tithes ill paid, gets better land,  
While I am ev'ry o' t' losing hand.  
My adlings wared,(7) and yet my rent to pay,  
My geese, like Susan's faith, flown far away;  
My cattle, like their master, lank and poor,  
My heart with hopeless love to pieces tore,  
And all these sorrows came syne(8) Snaith Marsh was no more

1. Well–milked kine (cattle) 2. Pail 3. Finding Fault
4. Makes 5. Mighty 6. Fond, Foolish 7. Earnings spent
8. Since

## When at Hame wi' Dad

Anonymous

When at hame wi' dad,  
We niver had nae fun, sir,  
Which meade me sae mad,  
I swore away I'd run, sir.  
I pack'd up clease(1) sae smart,  
Ribbed stockings, weastcoats pretty;  
Wi' money an' leet heart,  
Tripp'd off to Lunnon city,  
Fal de ral de ra.

When I did git there  
I geap'd about quite silly,  
At all the shows to stare  
I' a spot call'd Piccadilly.  
Lord! sike charmin' seights:  
Bods(2) i' cages thrive, sir',  
Coaches, fiddles, feights,  
An' crocodiles alive, sir,  
Fal de ral de ra.

Then I did gan to see  
The gentry in Hyde Park, sir,  
When a lass push'd readely(1) by,  
To whom I did remark, sir:  
"Tho' your feace be e'en sae fair,  
I've seen a bear mair civil."  
Then, the laatile clease they wear!  
God! Lunnon is the divil,  
Fal de ral de ra.

To t' play-house then I goes,  
Whar I seed merry feaces,  
An' i' the lower rows  
Were sarvants keepin' pleaces.  
The players I saw sean,  
They managed things quite funny;  
By gock! they'd honey-mean  
Afore they'd matrimony.  
Fal de ral de ra.

Now havin' seen all I could  
An' pass'd away my time, sir,  
If you think fit an' good,  
I'll e'en give up my rhyme, sir.

## Yorkshire Dialect Poems

An', sud my ditty please,  
The poppies in this garden  
To me would be heart's-ease;  
If not, I axe your pardon.  
Fal de ral de ra.

1. Clothes 2. Birds 3. Rudely

## I'm Yorkshire too

Anonymous

From A Garland of New Songs, published by W. Appleton,  
Darlington, 1811.

By t' side of a brig, that stands over a brook,  
I was sent betimes to school;  
I went wi' the stream, as I studied my book,  
An' was thought to be no small fool.  
I never yet bought a pig in a poke,  
For, to give awd Nick his due,  
Tho' oft I've dealt wi' Yorkshire folk,  
Yet I was Yorkshire too.

I was pretty well lik'd by each village maid,  
At races, wake or fair,  
For my father had addled a vast(1) in trade,  
And I were his son and heir.  
And seeing that I didn't want for brass,  
Poor girls came first to woo,  
But tho' I delight in a Yorkshre lass,  
Yet I was Yorkshire too!

To Lunnon by father I was sent,  
Genteeler manners to see;  
But fashion's so dear, I came back as I went,  
And so they made nothing o' me  
My kind relations would soon have found out  
What was best wi' my money to do:  
Says I, "My dear cousins, I thank ye for nowt,  
But I'm not to be cozen'd by you!  
For I'm Yorkshire too."

1. Earned a lot.

## The Wensleydale Lad

Anonymous

When I were at home wi' my fayther an' mother,  
I niver had na fun;  
They kept me goin' frae morn to neet,  
so I thowt frae them I'd run.  
Leeds Fair were coomin' on,  
an' I thowt I'd have a spree,  
So I put on my Sunday cooat  
an' went right merrily.

First thing I saw were t' factory,  
I niver seed one afore;  
There were threads an' tapes, an' tapes an' silks,  
to sell by monny a score.  
Owd Ned turn'd iv'ry wheel,  
an' iv'ry wheel a strap;  
"Begor!" says I to t' maister-man,  
"Owd Ned's a rare strong chap."

Next I went to Leeds Owd Church—  
I were niver i' one i' my days,  
An' I were maistly ashamed o' misel,  
for I didn't knaw their ways;  
There were thirty or forty folk,  
i' tubs an' boxes sat,  
When up cooms a saucy owd fellow.  
Says he, "Noo, lad, tak off thy hat."

Then in there cooms a great Lord Mayor,  
an' over his shooders a club,  
An' he gat into a white sack-poke,(1)  
an gat into t' topmost tub.  
An' then there cooms anither chap,  
I thinks they call'd him Ned,  
An' he gat into t' bottommost tub,  
an' mock'd all t' other chap said.

So they began to preach an' pray,  
they prayed for George, oor King;  
When up jumps t' chap i' t' bottommost tub.  
Says he, "Good folks, let's sing."  
I thowt some sang varra weel,  
while others did grunt an' groan,  
Ivery man sang what he wad,  
so I sang "Darby an' Joan."(2)

## Yorkshire Dialect Poems

When preachin' an' prayin' were over,  
an' folks were gangin' away,  
I went to t' chap i' t' topmost tub.  
Says I, "Lad, what's to pay?"  
"Why, nowt," says he, "my lad."  
Begor! I were right fain,  
So I click'd hod(3) o' my gret club stick  
an' went whistlin' oot again.

1. Corn-sack
2. Another reading is "Bobbing Joan."
3. Took hold

## A Song 1.

Thomas Browne (1771–1798)

Ye loit'ring minutes faster flee,  
Y' are all ower slow by hauf for me,  
That wait impatient for the mornin';  
To–morn's the lang, lang–wish'd–for fair,  
I'll try to shine the fooremost there,  
Misen in finest claes adornin',  
To grace the day.

I'll put my best white stockings on,  
An' pair o' new cauf–leather shoon,  
My clane wash'd gown o' printed cotton;  
Aboot my neck a muslin shawl,  
A new silk handkerchee ower all,  
Wi' sike a careless air I'll put on,  
I'll shine this day.

My partner Ned, I know, thinks he,  
He'll mak hiss en secure o' me,  
He's often said he'd treat me rarely;  
But I's think o' some other fun,  
I'll aim for some rich farmer's son,  
And cheat oor simple Neddy fairly,  
Sae sly this day.

Why mud not I succeed as weel,  
An' get a man full oot genteel,  
As awd John Darby's daughter Nelly?  
I think misen as good as she,  
She can't mak cheese or spin like me,  
That's mair 'an(1) beauty, let me tell ye,  
On onny day.

Then hey! for sports and puppy shows,  
An' temptin' spice–stalls rang'd i' rows,  
An' danglin' dolls by t' necks all hangin';  
An' thousand other pratty seets,  
An' lasses traul'd(2) alang the streets,  
Wi' lads to t' yal–hoose gangin'  
To drink this day.

Let's leuk at t' winder, I can see 't,  
It seems as tho' 't was growin' leet,  
The clouds wi' early rays adornin';  
Ye loit'ring minutes faster flee,



## Yorkshire Dialect Poems

Y' are all ower slow be hauf for me,  
At(3) wait impatient for the mornin'  
O' sike a day.

1. Than 2. Trailed 3. That

## A Song 2.

Thomas Browne (1771—1798)

When I was a wee laattle totterin' bairn,  
An' had nobbud just gitten short frocks,  
When to gang I at first was beginnin' to lairn,  
On my brow I gat monny hard knocks.  
For sae waik, an' sae silly an' helpless was I  
I was always a tumblin' doon then,  
While my mother would twattle me(1) gently an' cry,  
"Honey Jenny, tak care o' thisen."

When I grew bigger, an' got to be strang,  
At I cannily ran all about  
By misen, whor I liked, then I always mud gang  
Bithout(2) bein' tell'd about ought;  
When, however, I com to be sixteen year awd,  
An' rattled an' ramp'd amang men,  
My mother would call o' me in an' would scaud,  
An' cry—" Huzzy, tak care o' thisen."

I've a sweetheart cooms noo upo' Setterday nights,  
An' he swears at he'll mak me his wife;  
My mam grows sae stingy, she scauds an' she flytes,(3)  
An' twitters(4) me oot o' my life.  
Bud she may leuk sour, an' consait hersen wise,  
An' preach agean likin' young men;  
Sen I's grown a woman her clack(5) I'll despise,  
An' I's—marry!—tak care o' misen.

1. Prattle to me. 2. Without. 3. Argues,  
4. Worries. 5. Talk

## The Invasion: An Eclogue

Thomas Browne (1771—1798)

*Impius haec tam culta novalia miles habebit?*—Virgil.

A wanton wether had disdain'd the bounds  
That kept him close confin'd to Willy's grounds;  
Broke through the hedge, he wander'd far astray,  
He knew not whither on the public way.  
As Willy strives, with all attentive care,  
The fence to strengthen and the gap repair,  
His neighbour, Roger, from the fair return'd,  
Appears in sight in riding—graith adorn'd;  
Whom, soon as Willy, fast approaching, spies,  
Thus to his friend, behind the hedge, he cries.

WILLY

How dea ye, Roger? Hae ye been at t' fair?  
How gangs things? Made ye onny bargains there?

ROGER

I know not, Willy, things deant look ower weel,  
Coorn sattles fast, thof beas'(1) 'll fetch a deal.  
To sell t' awd intak(2) barley I desaagn'd,  
Bud couldn't git a price to suit my maand.  
What wi' rack—rents an' sike a want a' trade,  
I knawn't how yan's to git yan's landloords paid.  
Mair—ower(3) all that, they say, i' spring o' t' year  
Franch is intarmin'd on 't to 'tack us here.

WILLY

Yea, mon! what are they coomin' hither for?  
Depend upon 't, they'd better niver stor.(4)

ROGER

True, Willy, nobbud Englishmen 'll stand  
By yan another o' their awwn good land.  
They'll niver suffer—I's be bun' to say -  
The Franch to tak a single sheep away.  
Fightin' for heame, upo' their awn fair field,  
All power i' France could niver mak 'em yield.

WILLY

Whaw! seer(5) you cannot think, when put to t' pinch,  
At onny Englishmen 'll iver flinch!  
If Franch dea coom here, Roger, I'll be hang'd  
An' they deant git theirsens reet soondly bang'd.

I can't bud think—thof I may be mistean -  
Not monny on 'em 'll git back agean.

ROGER

I think nut, Willy, bud some fowk 'll say,  
Oor English fleet let t' Franch ships git away,  
When they were laid, thou knaws, i' Bantry Bay;  
At(6) they could niver all have gien 'em t' slip,  
Bud t' English wanted nut to tak a ship.

WILLY

Eh! that's all lees!

ROGER

I dinnot say it's true,  
It's all unknawn to sike as me an' you.  
How do we know when fleets do reet or wrang?  
I whope it's all on't fause, bud sea talks gang.  
Howsiver this I know, at when they please,  
Oor sailors always beat 'em upo' t' seas.  
An' if they nobbut sharply look aboot,  
T'hey needn't let a single ship coom oat.  
At least they'll drub 'em weel, I dinnot fear,  
An' keep 'em fairly off frae landin' here.

WILLY

I whope sea, Roger, bud, an' if they dea  
Coom owerr, I then shall sharpen my awd lea.(7)  
What thof(8) I can bud of a laatile boast,  
You know van wadn't hae that laatile lost.  
I's send our Mally an' all t' bairns away,  
An' I misen 'll by the yamstead(9) stay.  
I'll fight, if need; an' if I fall, why, then  
I's suffer all the warst mishap misen.  
Was I bud seer my wife an' bairns were seafe,  
I then sud be to dee content eneaf.

ROGER

Reet, Willy, mon, what an' they put us tea 't  
I will misen put forrad my best feat.(10)  
What thof I's awd, I's nut sae easily scar'd;  
On his awn midden an awd cock fights hard.  
They say a Franchman's torn'd a different man,  
A braver, better soldier, ten to yan.  
Bud let the Franch be torn'd to what they will,  
They'll finnd at Englishmen are English still.  
O' their awn grund they'll nowther flinch nor flee,  
They'll owther conquer, or they'll bravely dee.

1. Beasts, cattle. 2 Enclosure. 3. Besides.  
4. Stir. 5. Surely. 6. That.

Yorkshire Dialect Poems

7. Scythe. 8. Though. 9. Homestead. 10 Foot.

## Elegy on the Death of a Frog (1815)

David Lewis

Ya summer day when I were mowin',  
When flooers of monny soorts were growin',  
Which fast befoor my scythe fell bowin',  
    As I advance,  
A frog I cut widout my knowin'—  
    A sad mischance.

Poor luckless frog, why com thoo here?  
Thoo sure were destitute o' fear;  
Some other way could thoo nut steer  
    To shun the grass?  
For noo that life, which all hod dear,  
    Is gean, alas!

Hadst thoo been freeten'd by the soond  
With which the mowers strip the ground,  
Then fled away wi' nimble boond,  
    Thoo'd kept thy state:  
But I, unknawin', gav a wound,  
    Which browt thy fate.

Sin thoo com frae thy parent spawn,  
Wi' painted cooat mair fine than lawn,  
And golden rings round baith ees drawn,  
    All gay an' blithe,  
Thoo lowpt(1) the fields like onny fawn,  
    But met the scythe.

Frae dikes where winter watters steead(2)  
Thoo com unto the dewy mead,  
Regardless of the cattle's treead,  
    Wi' pantin' breethe,  
For to restore thy freezin' bleed,  
    But met wi' deeth.

A Frenchman early seekin' prog,(3)  
Will oftentimes ransack the bog,  
To finnd a sneel, or weel-fed frog,  
    To give relief;  
But I prefer a leg of hog,  
    Or roond o' beef.

But liker far to the poor frog,  
I's wanderin' through the world for prog,

## Yorkshire Dialect Poems

Where deeath gies monny a yan a jog,  
An' cuts them doon;  
An' though I think misen incog,  
That way I's boun.

Time whets his scythe and shakes his glass,  
And though I know all flesh be grass,  
Like monny mair I play the ass,  
Don't seem to know;  
But here wad sometime langer pass,  
Befoor I go.

Ye bonnie lasses, livin' flooers,  
Of cottage mean, or gilded booers,  
Possessed of attractive pooers,  
Ye all mun gang  
Like frogs in meadows fed by shooers,  
Ere owt be lang.

Though we to stately plants be grown,  
He easily can mow us doon;  
It may be late, or may be soon,  
His scythe we feel;  
Or is it fittin' to be known?  
Therefore fareweel.

1. Leaped. 2. Stood. 3. Food.

## Sheffield Cutler's Song (1887)

Abel Bywater

Coom all you cutlin' heroes, where'ersome'er you be,  
All you what works at flat-backs,(1) coom listen unto me;  
    A basketful for a shillin',  
    To mak 'em we are willin',  
Or swap 'em for red herrin's, aar bellies to be fillin',  
Or swap 'em for red herrin's, aar bellies to be fillin'.

A baskitful o' flat-backs, I'm sure we'll mak, or more,  
To ger(2) reight into t' gallery, wheer we can rant an' roar,  
    Throw flat-backs, stones an' sticks,  
    Red herrin's, bones an' bricks,  
If they don't play "Nancy's fancy," or onny tune we fix,  
We'll do the best at e'er we can to break some o' their necks.

Hey! Jont, lad, where art ta waddlin' to?  
Does ta work at flat-backs yit, as tha's been used to do?  
    Ha! coom, an' tha' s go wi' me,  
    An' a sample I will gie thee,  
It's one at I've just forged upon Geoffry's bran-new stiddy.(3)  
Look at it well, it does excel all t' flat-backs i' aar smithy.

Let's send for a pitcher o' ale, lad, for I'm gerrin' varry droy,  
I'm ommost chok'd wi' smithy sleek,(4) the wind it is so hoigh.  
    Gie Rafe an' Jer a drop,  
    They sen(5) they cannot stop,  
They're i' sich a moighty hurry to get to t' penny hop,  
They're i' sich a moighty hurry to get to t' penny hop.

Here's Steem at lives at Heeley, he'll soon be here, I knaw,  
He's larnt a new macaroni step, the best you iver saw;  
    He has it so complete,  
    He troies up ivery street,  
An' ommost breaks all t' pavors(6) wi' swattin'(7) daan his feet.  
An' Anak troies to beat him, wheniver they doon(8) meet.

We'll raise a tail by Sunda, Steem; I knaw who's one to sell,  
We'll tee a hammer heead at t' end to mak it balance well.  
    It's a reight new Lunnon tail,  
    We'll wear it kale for kale,(9)  
Aar Anak browt it wi' him, that neet he coom by t' mail.  
We'll drink success unto it—hey! Tout, lad, teem(10) aat t' ale.

1 Knives. 2 Get. 3. Anvil. 4. Dust. 5. Say. 6. Paving Stones.  
7. Hammering. 8. Do. 9. Turn and about. 10. Pour.



## Yorkshire Dialect Poems

## Address to Poverty

Anonymous

Scoolin' maid o' iron broo,  
Thy sarvant will address thee noo,  
For thoo invites the freedom  
By drivin' off my former friends,  
To leak to their awn private ends,  
Just when I chanc'd to need 'em.

I've had thy company ower lang,  
Ill-lookin' wean,(1) thoo must be wrang,  
Thus to cut short my jerkin.  
I ken thee weel, I know thy ways,  
Thoo's awlus kept back cash an' claes,  
An' foorc'd me to hard workin'.

To gain o' thee a yal(2) day's march  
I straave; bud thoo's sae varra arch.  
For all I still straave faster,  
Thoo's tripp'd my heels an' meade me stop,  
By some slain corn, or failin' crop,  
Or ivery foul disaster.

If I my maand may freely speak,  
I really dunnot like thy leak,  
Whatever shap thoo's slipp'd on;  
Thoo's awd an' ugly, deeaf an' blinnd,  
A fiend afoore, a freight behinnd,  
An' foul as Mother Shipton.

Folks say, an' it is nowt bud truth,  
Thoo has been wi' me frae my youth,  
An' gien me monny a thumper;  
Bud noo thoo cooms wi' all thy weight,  
Fast fallin' frae a fearful height,  
A doonreet Milton plumper.

Sud plenty frae her copious horn,  
Teem(1) oot to me good crops o' corn,  
An' prosper weel my cattle,  
An' send a single thoosand pund,  
'T wad bring all things completely roond,  
An' I wad gie thee battle.

Noo, Poverty, ya thing I beg,  
Like a poor man withoot a leg,

## Yorkshire Dialect Poems

Sea, prethee, don't deceive me;  
I know it's i' thy power to grant  
The laatile favour at I want -  
At thoo wad gang an' leave me.

1. Child. 2. Whole.

## The Collingham Ghost

Anonymous

I'll tell ye about the Collingham ghost,  
An' a rare awd ghost was he;  
For he could laugh, an' he could talk,  
An' run, an' jump, an' flee.

He went about hither an' thither,  
An' freeten'd some out o' their wits,  
He freeten'd the parson as weel as the clerk,  
An' lots beside them into fits.

The poor awd man wha teak the toll  
At Collingham bar for monny a year,  
He dursn't coom out to oppen his yat(2)  
For fear the ghost sud be near.

He teak to his bed an' there he laid,  
For monny a neet an' day;  
His yat was awlus wide oppen thrown,  
An' nean iver stopp'd to pay.

Awd Jerry wha kept the public hoose,  
An' sell'd good yal to all,  
Curs'd the ghost wi' hearty good will,  
For neabody stopp'd to call.

It made sike a noise all roond about,  
That folks com far to see;  
Some said it was a dreadful thing,  
An' sum said 't was a lee.

Gamkeepers com wi' dogs an' guns,  
Thinkin' 't was some comical beast;  
An' they wad eyther kill him or catch him,  
Or drive him awa at least.

Sea into Lady wood right they went  
Ya beautiful meenleet neet;  
A lot o' great men an' a lot o' rough dogs,  
Enew(3) a poor ghost to eat.

They waited lang, the ghost didn't come,  
They began to laugh an' rail,  
"If he coom oat of his den," says yan,  
"We'll clap a bit o' saut of his tail."

"Nay, he knows better than turn oot,  
When we are here to watch him,  
He'd git a bullet through his lug,  
Or Mungo there wad catch him."

When close to their heads wi' a terrible clatter  
The ghost went whirrin' up,  
An' owerr the woods he laughed an' shouted,  
"Bobo, bobo! who whoop, who whoop!"

The gamkeepers all tumbled doon,  
Their hair thrast off their hat,  
They gaped an' grean'd(4) an' roll'd about,  
An' their hearts went pit-a-pat.

Their feaces were white as onny clout,  
An' they said niver a word,  
T'hey couldn't tell what the ghost was like,  
Whether 'twas a beast or a bird.

They stay'd nea langer i' t' wood that neet,  
Poor men were niver dafter,  
They ran awa hame as fast as they could,  
An' their dogs ran yelping after.

The parson then, a larned man,  
Said he wad conjure the ghost;  
He was sure it was nea wandrin' beast,  
But a spirit that was lost.

All languages this parson knew  
That onny man can chat in,  
The Ebrew, Greek, an' Irish too,  
As weel as Dutch an' Latin.

O! he could talk an' read an' preach,  
Few men knew mair or better,  
An' nearly all the bukes he read  
Were printed in black letter.

He read a neet, he read a day,  
fo mak him fit for his wark,  
An' when he thowt he was quite up,  
He sent for the awd clerk.

The clerk was quickly by his side,  
He took but little fettlin',  
An' awa they went wi' right good will  
To gie the ghost a settlin'.

Aye off they set wi' all their might,  
Nor stopp'd at thin or thick,  
The parson wi' his sark(5) an' buke,  
The clerk wi' a thick stick.

At last by t' side o' t' bank they stopp'd,  
Where Wharfe runs murmurin' clear,  
A beautiful river breet an' fine,  
As onny in wide Yorkshire.

The parson then began to read,  
An' read full loud an' lang,  
The rabbits they ran in an' oot,  
An' wonder'd what was wrang.

The ghost was listnin' in a hole,  
An' oat he bang'd at last,  
The fluttrin' o' his mighty wings,  
Was like a whirlwind blast.

He laughed 'an' shooted as he flew,  
Until the wild woods rang;  
His who-who-whoop was niver heard  
Sea load an' clear an' strang.

The parson he fell backwards ower  
Into a bush o' whins,  
An' lost his buke, an' rave(6) his sark,(7)  
An' prick'd his hands an' shins.

The clerk he tried to run awa,  
But tumml'd ower his stick,  
An' there he made a nasty smell  
While he did yell an' fick.(8)

An' lots o' pranks this ghost he play'd  
That here I darn't tell,  
For if I did, folks wad declare  
I was as ill as hissel.

For eighteen months an' mair he stay'd,  
An' just did as he thowt ;  
For lord nor duke, parson nor clerk,  
He fear'd, nor cared nowt.

Efter that time he went awa,  
Just when it pleas'd hissel;  
But what he was, or whar he com fra,  
Nea mortal man can tell.

1. Pour. 2. Gate. 3. Enough. 4. Groaned.

Yorkshire Dialect Poems

5. Surplice. 6. Tore. 7. Surplice. 8. Kick.

## The Yorkshire Horse Dealers

Anonymous

Bain(1) to Clapham town–end lived an owd Yorkshire tike,  
Who i' dealing i' horseflesh had ne'er met his like;  
'T were his pride that i' all the hard bargains he'd hit,  
He'd bit a girt monny, but niver bin bit.

This owd Tommy Towers (by that name he were known)  
Had an owd carrion tit(2) that were sheer skin an' bone;  
To have killed him for t' curs wad have bin quite as well,  
But 't were Tommy's opinion he'd dee on himsel!

Well! yan Abey Muggins, a neighborin cheat,  
Thowt to diddle owd Tommy wad be a girt treat;  
He'd a horse, too, 't were war(3) than owd Tommy's, ye see,  
For t' neet afore that he'd thowt proper to dee !

Thinks Abey, t' owd codger 'll niver smoke t' trick,  
I'll swop wi' him my poor deead horse for his wick,(4)  
An' if Tommy I nobbut can happen to trap,  
'T will be a fine feather i' Abraham cap!

So to Tommy he goes, an' the question he pops:  
"Betwin thy horse and mine, prithe, Tommy, what swops?  
What wilt gie me to boot? for mine's t' better horse still?"  
"Nowt," says Tommy, "I'll swop even hands, an' ye will!"

Abey preached a lang time about summat to boot,  
Insistin' that his were the liveliest brute;  
But Tommy stuck fast where he first had begun,  
Till Abey shook hands, an' said, Well, Tommy I done!

"O! Tommy," said Abey, "I's sorry for thee,  
I thowt thou'd hae hadden mair white i' thy ee;  
Good luck's wi' thy bargain, for my horse is deead."  
"Hey!" says Tommy, "my lad, so is mine, an' it's fleead(5)!"

So Tommy got t' better o' t' bargain a vast,  
An' cam' off wi' a Yorkshireman's triumph at last;  
For thof 'twixt deead horses there's not mich to choose,  
Yet Tommy were richer by t' hide an' fower shoes.

1 Near. 2 Nag. 3 Worse. 4. Quick, living 5. Flayed.



## The Lucky Dream

John Castillo (1792–1845)

Ya Kessmas neet, or then aboot,  
When measons all were frozen oot,  
I went to see a country friend,  
An hospitable hoor to spend.  
For gains, I cut across o' t' moor,  
Whoor t' snaw sea furiously did stoor.(1)  
The hoose I gain'd an' enter'd in,  
An' were as welcome as a king.  
The storm agean t' windey patter'd,  
An' hail–steans doon t' chimley clatter'd.  
All hands were in, an' seem'd content,  
An' nean did frost or snaw lament.  
T' lasses all were at their sewing,  
Their cheeks wiv health an' beauty glowing.  
Aroond the hearth, in cheerful chat,  
Twea or three friendly neighbours sat,  
Their travels telling, whoor they'd been,  
An' what they had beath heeard an' seen.  
Till yan did us all mich amuse,  
An' thus a story introduce.  
"I recollect lang saan,"(2) says he,  
"A story that were tell'd to me,  
At seems sea strange i' this oor day  
That true or false I cannot say.  
A man liv'd i' this neighbourhood,  
Nea doot of reputation good,  
An' lang taame strave wi' stiddy care,  
To keep his hoosehod i' repair.  
At length he had a curious dream,  
For three neets runnin' 't were the seame,  
At(3) if on Lunnon Brig he stood,  
He'd hear some news would dea him good,  
He labour'd hard, beath neet an' day,  
Tryin' to draave those thowts away;  
Yet daily grew mair discontent  
Till he at last to Lunnon went.  
Being quite a stranger to that toon,  
Lang taame he wander'd up an' doon,  
Till, led by some mysterious hand,  
On Lunnon Brig he teak his stand.  
An' there he waited day by day,  
An' just were boun(4) to coom away,  
Sea mich he thowt he were to bleame  
To gang sea far about a dream,

## Yorkshire Dialect Poems

When thus a man, as he drew near,  
Did say, "Good friend, what seek you here,  
Where I have seen you soon and late?"  
His dream tiv him he did relate.  
"Dreams," says the man, " are empty things,  
Mere thoughts that flit on silver'd wings;  
Unheeded we should let them pass.  
I've had a dream, and thus it was,  
That somewhere round this peopled ball,  
There's such a place as Lealholm Hall(5);  
Yet whether such a place there be,  
Or not, is all unknown to me.  
There in a cellar, dark and deep,  
Where slimy creatures nightly creep,  
And human footsteps never tread,  
There is a store of treasure hid.  
If it be so, I have no doubt,  
Some lucky wight will find it out.  
Yet so or not is nought to me,  
For I shall ne'er go there to see."  
The man did slyly twice or thrice  
The Cockney thenk for his advice;  
Then heame agean without delay  
He cherfully did tak his way.  
An' set about the wark, an' sped,  
Fun' ivvery thing as t' man had said;  
Were iver efter seen to flourish  
T' fanest gentleman iv all t' parish.  
Folks wonder'd sair, an' ,weel they might,  
Whoor he gat all his guineas bright.  
If it were true, i' spite o' fame,  
Tiv him it were a lucky dream."

1. Drive. 2. Long ago. 3. That. 4. Ready.
5. In the neighbourhood of Whitby.

## The Milkin'-Time

J. H. Dixon (1803–1876)

Meet me at the fowd at the milkin'-time,  
Whan the dusky sky is gowd at the milkin'-time;  
    Whan the fog(1) is slant(2) wi' dew,  
    An' the clocks(3) go hummin' thro'  
The wick-sets(4) an' the branches of the owmerin'(5) yew.

Weel ye know the hour of the milkin'-time,  
The girt bell sounds frev t' tower at the milkin'-time;  
    Bud as gowd sooin turns to gray,  
    An' I cannot have delay,  
Dunnot linger by the way at the milkin'-time.

Ye'll find a lass at's true at the milkin'-time,  
Shoo thinks of nane bud you at the milkin'-time;  
    Bud my fadder's gittin' owd,  
    An' he's gien a bit to scowd,  
Whan I's ower lang at the fowd at the milkin'-time.

Happen ye're afeard at the milkin'-time;  
Mebbe loike ye've heerd at the milkin'-time  
    The green fowk shak their feet,  
    Whan t' moon on Heeside's breet,  
An' it chances so to-neet, at the milkin'-time.

There's yan, an' he knows weel whan it's milkin'-time;  
He'd feace the varra de'il at the milkin'-time.  
    He'd nut be yan to wait  
    Tho' a barguest(6) war i' t' gate,(7)  
If the word I'd nobbud say 't at the milkin'-time.

1. Aftermath. 2. Wet. 3. Beetles 4. Quick-sets. 5. Overshadowing  
6. The barguest is an apparition, taking usually the form of a big  
black dog with saucer eyes. 7. Way, road.

## I Niver can call Her my Wife

Ben Preston (1819–1902)

I'm a weyver, ye knaw, an' awf deead,  
So I do all at iver I can  
To put away aat o' my heead  
The thowts an' the aims of a man.  
Eight shillin' i' t'wick's what I arn,  
When I've varry gooid wark an' full time,  
An' I think it's a sorry consarn  
For a fella at's just in his prime.

Bud aar maister says things is as weel  
As they have been or iver can be,  
An' I happen sud think so misel  
If he'd nobbud swop places wi' me.  
Bud he's welcome ta all he can get,  
I begrudge him o' noan of his brass,  
An' I'm nowt bud a madlin(1) to fret,  
Or to think o' yon beautiful lass.

I niver can call her my wife,  
My love I sal niver mak knawn,  
Yit the sarra that darkens her life  
Throws its shadda across o' my awn.  
When I knaw at her heart is at eease,  
Theer is sunshine an' singin' i' mine;  
An' misfortunes may come as they pleease,  
Yit they seldom can mak me repine.

Bud that Chartist wor nowt bud a slope(2)—  
I were fooild by his speeches an' rhymes,  
For his promises wattered my hope,  
An' I leng'd for his sunshiny times;  
Bud I feel at my dearest desire  
Within me 'll wither away;  
Like an ivy-stem trailin' i' t' mire,  
It's deein for t' want of a stay.

When I laid i' my bed day an' neet,  
An' were geen up by t' doctors for deead,  
God bless her! shoo'd coom wi' a leet  
An' a basin o' grewil an' breead.  
An' I once thowt I'd aat wi' it all,  
Bud so kindly shoo chatted an' smiled,  
I were fain to turn ovver to t' wall,  
An' to bluther an' roar like a child.

## Yorkshire Dialect Poems

An' I said, as I thowt of her een,  
Each breeter for t' tear at were in 't,  
It's a sin to be niver forgeen,  
To yoke her to famine an' stint;  
So I'll e'en travel forrad throo life,  
Like a man throo a desert unknow'n;  
I mun ne'er have a home nor a wife,  
Bud my sorras 'll all be my awn.

So I trudge on alone as I owt,  
An' whatever my troubles may be,  
They'll be sweetened, poor lass, wi' the thowt  
At I've niver browt trouble to thee.  
Yit a bird has its young uns to guard,  
A wild beast a mate in his den,  
An' I cannot bud think at it's hard-  
Nay, deng it, I'm roarin' agen!

1. Fool 2. Impostor.

## Come to thy Gronny, Doy(1)

Ben Preston

Come to thy gronny, doy, come to thy gronny,  
Bless thee, to me tha'rt as pratty as onny;  
Mutherlass barn of a dowter unwed,  
Little tha knaws, doy, the tears at I've shed;  
Trials I've knawn both for t' heart an' for t' heead,  
Shortness o' wark, ay, an' shortness o' breead.

These I could bide, bud tho' tha'rt noan to blame,  
Bless thee, tha browt me both sorra an' shame;  
Gronny, poor sowl, for a two month or more  
Hardly could feshion to lewk aat. o' t' door;  
T' neighbours called aat to me, "Dunnot stand that,  
Aat wi' that hussy an' aat wi' her brat."

Deary me, deary me! what could I say?  
T' furst thing of all, I thowt, let me go pray;  
T' next time I slept I'd a dream, do ye see,  
Ay, an' I knew at that dream were for me.  
Tears of Christ Jesus, I saw 'em that neet,  
Fall drop by drop on to one at His feet.

After that, saw Him wi' barns raand His knee,  
Some on 'em, happen, poor crayturs like thee;  
Says I at last, though I sorely were tried,  
Surely a sinner a sinner sud bide;  
Neighbours may think or may say what they will,  
T' muther an' t' dowter sal stop wi' me still.

Come on 't what will, i' my cot they sal caar,(2)  
Woe be to them at maks bad into waar(3);  
Some fowk may call thee a name at I hate,  
Wishin' fra t' heart tha were weel aat o' t' gate;  
Oft this hard world into t' gutter 'll shove thee,  
Poor little lamb, wi' no daddy to love thee.

Dunnot thee freeat, doy, whol granny hods up,  
Niver sal tha want a bite or a sup;  
What if I work these owd fingers to t' boan,  
Happen tha'll love me long after I'm goan;  
T' last bite i' t' cupboard wi' thee I could share't,  
Hay! bud tha's stown(4) a rare slice o' my heart.

Spite of all t' sorra, all t' shame at I've seen,  
Sunshine comes back to my heart throo thy een;

Come to thy Gronny, Doy(1)

## Yorkshire Dialect Poems

Cuddle thy gronny, doy,  
Bless thee, tha'rt bonny, doy,  
Rosy an' sweet fra thy braa to thy feet,  
Kingdoms an' craans wodn't buy thee to-neet.

1 Darling. 2. Cower, take shelter. 3. Worse. 4. Stolen.

## Owd Moxy

Ben Preston

Owd Moxy wrowt hard for his morsil o' breaad,  
An' to keep up his courage he'd sing,  
Tho' Time wi' his scythe hed mawn t' crop on his heead  
An' then puffed it away wi' his wing.

Reight slavish his labour an' little his wage,  
His path tuv his grave were bud rough,  
Poor livin' an' hardships, a deal more nor age,  
Hed swealed(1) daan his can'le to t' snuff.

One cowl winter morn, as he crept aat o' bed,  
T' owd waller felt dizzy an' sore:—  
"Come, frame(2) us some breykfast, Owd Duckfooit, he said,  
"An' I'll finish yond fence up at t' moor;

"I'll tew(3) like a brick wi' my hammer an' mall,(4)  
An' I'll bring home my honey to t' hive,  
An' I'll pay t' bit o' rent an' wer(5) shop—score an' all,  
An' I'll dee aat o' debt if I live."

So Peg made his pobs(6) an' then fluttered(7) abaat,  
An' temm'd(8) him his tea into 't can,  
Then teed up some bacon an' breaad in a claat,  
For dearly shoo liked her owd man.

Then Moxy set aat on his wearisome way,  
Wadin' bravely throo t' snaw—broth i' t' dark;  
It's a pity when fellas at's wakely an' grey  
Hes to walk for a mile to their wark.

Bud summat that mornin' made Moxy turn back,  
Tho' he hardly knew what it could meean,  
So, cudlin' Owd Peggy, he gave her a smack,  
An' then started for t' common ageean.

All t' day a wild hurricane wuther'd(9) throo t' glen,  
An' then rush'd like a fiend up to t' heeath;  
An' as Peggy sat knittin' shoo said tuv hersen,  
"Aw dear! he'll be starruv'd to t' deeath."

An' shoo felt all that day as shoo'd ne'er felt afore,  
An' shoo dreedaded yit hunger'd for neet ;  
When harknin' an' tremmlin' shoo heeard abaat t' door  
A mutterin, an' shufflin o' feet.



## Yorkshire Dialect Poems

Five minutes at after,(10) Owd Peg, on her knees,  
Were kussin' a forehead like stone;  
An' to t' men at stood by her wi' tears i' their ees,  
Shoo said, "Go, lads, an' leave me alone."

When they straightened his body, all ready for t' kist,(11)  
It were seen at he'd thowt of his plan;  
For t' shop–score an' t' rent war safe locked in his fist,  
So he deed aat o' debt, like a man.

1. Melted. 2. Prepare. 3. Toil. 4. Mallet. 5. Our.  
6. Porridge. 7. Bustled. 8. Poured. 9. Roared.  
10. Afterwards, 11. Coffin.

## Dean't mak gam o' me (1875)

Florence Tweddell

I went last week to Stowslay(1) Fair,  
My sweetheart for to see;  
She promis'd she would meet me there—  
Bud dean't mak gam o' me:  
Oh, dean't mak gam o' me!

I rigg'd misel' all i' my best,  
As fine as fine could be;  
An' little thowt how things would to'n(2);  
Bud dean't mak gam o' me:  
Oh, dean't mak gam o' me!

I walk'd to t' toon, an' bowt a cane,  
To cut a dash, ye see;  
An' how I swagger'd up an' doon!  
Bud dean't mak gam o' me:  
Oh, dean't mak gam o' me!

I thowt, if nobbut Poll would come,  
How happy we sud be!  
I'd treat her into t' penny show,  
Bud dean't mak gam o' me :  
Oh, dean't mak gam o' me!

At last I saw her coomin' in;  
Bud what else did I see?  
Jack Hodge was walkin' biv her saade!  
Bud dean't mak gam o' me:  
Oh, dean't mak gam o' me!

Stright up I went, an' "Poll!" says I,  
"It's waiting, lass, for thee!"  
"Then thoo mun wait!" was all she said,  
Bud dean't mak gam o' me:  
Oh, dean't mak gam o' me!

She teak Jack's airm, an' there I stead  
Quite flabbergash'd, ye see:  
I thowt I sud hav dropt to t' grund,  
Bud dean't mak gam o' me:  
Oh, dean't mak gam o' me!

Poor Nancy Green com seaglin'(3) up,  
"What's matter, Dick?" says she:

## Yorkshire Dialect Poems

"Jack Hodge is off wi' Poll!" says I,  
Bud dean't mak gam o' me:  
Oh, dean't mak gam o' me!

"Why, niver maand her; let her gan ;  
She's better gean!" said she:  
Bud I thowt nut; an' then I cried,  
Bud dean't mak gam o' me :  
Oh, dean't mak gam o' me!

I's nobbut a poor country lad  
At's lost my heart, ye see:  
I'll gan nea mair to t' Pomesun Fair,(4)  
Sea dean't mak gam o' me :  
Oh, dean't mak gam o' me!

1. Stokesley. 2. Turn out. 3. Sauntering.  
4. The fair held at Stokesley on the  
Saturday before Palm Sunday

## Coom, stop at yam to–neet Bob

Florence Tweddell

"Coom, stop at yam(1) to–neet, Bob,  
Dean't gan oot onnywhere:  
Thoo gets thisel t' leeast vex'd, lad,  
When thou sits i' t' awd airm–chair.

"There's Keat an' Dick beath want thee  
To stop an' tell a teale:  
Tak little Keatie o' thy knee,  
An' Dick 'll sit on t' steal.

"Let's have a happy neet, Bob,  
Tell all t' teales thoo can tell;  
For givin' pleasure to the bairns  
Will dea thee good thisel.

"I knaw it's sea wi' me, Bob,  
For oft when I've been sad,  
I've laik'd an' laugh'd wi' them, mon,  
Untel my heart's felt glad.

"An' sing that laatile sang, Bob,  
Thoo used to sing to me,  
When oft we sat at t' river saade,  
Under t' awd willow tree.

"What happy taames them was, Bob,  
Thoo niver left me then  
To gan to t' yal–hoose neet be neet  
Amang all t' drunken men.

"I does my best for thoo, Bob,  
An' thoo sud dea t' seame for me:  
Just think what things thoo promised me  
Asaade t' awd willow tree!"

"I pritheer say nea mair, lass,  
I see I ain't dean reet;  
I'll think of all thoo's said to me,  
An' stop at yam to–neet."

"I'll try to lead a better life–  
I will, an' that thoo'll see!  
Fra this taame fo'th I'll spend my neets  
At yam, wi' t' bairns an' thee!"

1. Home.

## Ode to t' Mooin

J. H. Eccles (1824–1883)

I like to see thy quaint owd face  
Lewk softly daan on me,  
E'en though I ne'er could find thy nose  
Nor catch thy watchful ee.

Full monny times I've seen thee rise,  
When busy day were done,  
When daan behint t' owd maantain tops  
Had passed t' breet evenin' sun.

I like to see thee when sweet spring  
Cooms back to hill an' vale;  
When odours rise through t' hawthorn bush,  
An' float on t' evenin' gale.

When lovers walk on t' primrose benks,  
An' whisper soft an' low;  
Dreamin' just same as me an' t' wife  
Did monny years ago.

I like to see thee when t' June rose  
Is wet wi' fallin' dew,  
When t' nightingale maks t' owd woods ring  
Wi' music fresh an' new

When fairies dance on t' top o' t' flaars  
An' roam through t' pleasant dells,  
Like monarchs i' their marble halls,  
I' t' lilies' virgin bells.

I like to see thee when t' ripe corn  
Is wavin' to an' fro;  
When t' squirril goes a–seekin' nuts  
An' jumps thro' bough to bough.

When t' purple heather covers t' hills,  
An' t' hunters, tired and worn,  
Back through the fairy–haunted glens  
Unto their homes return.

I like to see thee when all raand  
Is white wi' drivven snow,  
When t' streams are stopp'd by owd Jack Frost  
An' foaks slip as they go.

## Yorkshire Dialect Poems

I like to see thee all t' year raand,  
When t' sky is fair an' breet,  
An' allus hail wi' fond delight  
The noble queen o' t' neet.

I used to think at I could reach  
Up to thy face wi' ease,  
If I had but a big long stick;  
For tha were but green cheese.

But naa I've got far different thowts,  
An' learnt to understand  
At tha art one o' t' wondrous works  
Formed by t' gert Maker's hand.

## Aunt Nancy

J. H. Eccles

Aunt Nancy's one o' t' savin' sort,  
At niver lets t' chonce pass;  
Yet wouldn't do owt mean or low  
For t' sake o' gettin' t' brass.

Her home's as clean as need be seen,  
Whoiver may go in;  
An' as for Nancy, dear-a-me!  
Shoo's like a new-made pin.

Shoo's full o' thrift an' full o' sense,  
An' full o' love beside;  
Shoo rubs an' scrubs thro' morn to neet  
An' maks t' owd haase her pride.

Her husband, when his wark is doon,  
Sits daan i' t' owd arm chair ;  
Forgets his troubles as he owt,  
An' loises all his care.

Wi' pipe an' book i' t' chimley nook  
Time flies on noiseless wing;  
Shoo sits an' knits wi' pleasant face,  
He's happy as a king.

Wi' tattlin' folks shoo's niver seen  
I' alley, loin(1) or street,  
But goes her way wi' modest step,  
Exact an' clean an' neat.

Her neighbours soomtimes watch her aat,  
An' say shoo's praad an' stiff;  
But all their gossip cooms to nowt,  
Aunt Nancy's reight enif.

Wi' basket oft shoo walks abroad  
To some poor lonely elf;  
To ivery one shoo knaws t' reight way  
At's poorer nor(2) herself.

Shoo niverr speyks o' what shoo gives,  
Kind, gentle-hearted sowl;  
I' charity her hands find wark,  
Shoo's good alike to all.



## Yorkshire Dialect Poems

He niver tells her what he thinks,  
Nor flatters nor reproves;  
His life is baand wi' gowlden bands  
To t' woman at he loves.

God bless her, shoo's a dimond breet,  
Both good i' mind an' heart;  
An angel spreedin' light an' love,  
That plays a noble part.

Shoo's worthy of a monarch's choice,  
Her worth can ne'er be towld ;  
Shoo cam to mak folks' hearts feel glad,  
Shoo's worth her weight i' gowld.

1 Lane. 2 Than.

## Coom, don on thy Bonnet an' Shawl (1867)

Thomas Blackah

Coom, don on thy bonnet an' shawl,  
An' straighten thy cap an' thy hair;  
I's really beginnin' to stall(1)  
To see thee sit dazzin'(2) i' t' chair.

Sea coom, let us tak a walk oot,  
For t' air is as warm as a bee;  
I hennot(3) a morsel o' doot  
It'll help beath lile Willy an' thee.

We'll gan reet throo t' Middle Toon,  
As far as to Reavensgill Heead(4);  
When thar, we can sit wersens doon  
On t' crags close at side o' t' becksteead.

An' then, oh! hoo grand it'll be  
To pass a few minutes away,  
An' listen t' birds sing on each tree  
Their carols for closin' the day.

An' all about t' green nobby hills,  
T' lile daisies their beauties will show;  
An' t' perfume at Flora distils  
Like breath o' the mornin' will blow.

Then don on thy bonnet an' shawl,  
An' coom let's be walkin' away;  
I's fairly beginnin' to stall  
To see thee sit dazzin' all t' day.

1 Grow tired. 2. Dozing. 3. Have not.  
4. Near Pateley Bridge.

## My awd hat

Thomas Blackah

I'll wear thee yet awhile, awd hat,  
I'll wear thee yet awhile;  
Though time an' tempest, beath combined,  
Have changed thy shap an' style.  
For sin we two togither met,  
When thoo were nice an' new,  
What ups an' doons i' t' world we've had,  
Bud awlus braved 'em through.

That glossy shade o' thine, awd hat,  
That glossy shade o' thine,  
At graced thy youthful days is gean,  
Which maks me noo repine.  
Fra monny a gleam an' monny a shoor  
Thoo's sheltered my awd heead;  
Bud sean a smarter, tider hat  
Will shelter 't i' thy steead.

Though friends have proved untrue, awd hat,  
Though friends have proved untrue,  
An' vanished in adversity,  
Like mist or mornin' dew;  
Yet when fierce storms or trials com  
I fand a friend i' thee;  
Sea noo, when thoo's far on, awwd hat,  
Thoo 'st finnd a friend i' me.

Some nail or crook 'll be thy heame  
O' t' joists, or back o' t' door;  
Or, mebbe, thoo'l be bunched(1) about  
Wi' t' barns across o' t' floor.  
When t' rain an' t' wind coom peltin' through  
Thy crumpled, battered croon,  
I'll cut thee up for soles to wear  
I' my awd slender shoon.

1. Kicked

**Reeth Bartle Fair(1) (1870)**

John Harland

This mworking as I went to wark,  
I met Curly just coomin' heame;  
He had on a new flannin sark(2)  
An' he saw at I'd just gitten t' seame.  
"Whar's te been?" said awd Curly to me.  
"I've been down to Reeth Bartle Fair."  
"Swat(3) te down, mun, sex needles,"(4) said he,  
An' tell us what seets te saw there."

"Why, t' lads their best shoon had put on,  
An' t' lasses donn'd all their best cwoats;  
I saw five pund of Scotch wether mutton  
Sell'd by Ward and Tish Tom for five grwoats.  
Rowlaway had fine cottons to sell,  
Butteroy lace an' handkerchers browt;  
Young Tom Cwoats had a stall tuv hissel,  
An' had ribbins for varra near nowt.

"Thar was Enos had good brandy–snaps,  
Bill Brown as good spice as could be;  
Potter Robin an' mair sike–like chaps  
Had t' bonniest pots te could see.  
John Ridley, an' awd Willy Walls,  
An' Naylor, an' twea or three mar,  
Had apples an' pears at their stalls,  
An' Gardener Joe tea was thar.

"Thar was scissors an' knives an' read(5) purses,  
An' plenty of awd cleathes on t' nogs,(6)  
An' twea or three awd spavin'd horses,  
An' plenty o' shoon an' new clogs.  
Thar was plenty o' good iron pans,  
An' pigs at wad fill all t' deale's hulls(7);  
Thar was baskets, an skeps, an' tin cans,  
An' bowls, an' wood thivles for gulls.(8)

"Thar was plenty of all maks(9) o' meat,  
An' plenty of all sworts o' drink,  
An' t' lasses gat monny a treat,  
For t' gruvvers(10) war all full o' chink.  
I cowp'd(11) my black hat for a white un,  
Lile Jonas had varra cheap cleath;  
Jem Peacock an' Tom talk'd o' feightin',  
But Gudgeon Jem Puke lick'd 'em beath.

"Thar was dancin' an' feightin' for ever,  
Will Wade said at he was quite griev'd;  
An' Pedlety tell'd 'em he'd never  
Forgit 'em as lang as he leev'd.  
They knock'd yan another about,  
Just warse than a sham to be seen,  
Charlie Will look'd as white as a clout,  
Kit Puke gat a pair o' black een.

"I spied our awd lass in a newk,  
Drinkin' shrub wi' grim Freesteane, fond lad;  
I gav her a varra grow(12) leuk;  
O, connies,(13) but I was just mad.  
Sea I went to John Whaites's to drink,  
Whar I war'd(14) twea an' seempence i' gin;  
I know not what follow'd, but think  
I paddl'd through t' muck thick an' thin.

"For to-day, when I gat out o' bed,  
My cleathes were all sullied sea sar,  
Our Peggy and all our fwoak said  
To Reeth Fair I sud never gang mar.  
But it's rake-time,(15) sea I mun away,  
For my partners are all gain' to wark."  
Sea I lowp'd up an bade him good day,  
An' wrowt at t' Awd Gang(16) tell 't was dark."

1. The fair held at Reeth in Swaledale on  
St. Bartholomew's Day, August 24.
2. Shirt. 3. Sit.
4. "Sex needles" is literally the interval of time during  
which a knitter would work the loops off six needles.
5. Red. 6. Pegs. 7. Sties.
8. Sticks for stirring hasty puddings.
9. Sorts. 10. Miners. 11. Bartered. 12. Ugly.
13. Mates. 14. Spent. 15. Time for the next shift.
16. A lead mine

## The Christmas Party (1876)

Tom Twistleton

When coud December's sturdy breeze  
In chimley-tops did grumble,  
Or, tearing throug'h the leafless trees,  
On lang dark neets did rumble,  
A lot o' young folks, smart an' gay,  
An' owds uns, free an' hearty,  
Agreed amang thersels at they  
Would have a Christmas party  
At hame some neet

They kicked up sich a fuss an' spread,  
An' made sich preparations;  
They baked grand tarts an' mixed their breading  
Wi' spices frae all nations.  
To drive away baith want an' coud  
It seem'd their inclination;  
An' t' neebours round, baith young an' owd,  
All gat an invitation  
To gang that neet.

Smart sprigs o' spruce an' ivy green  
Were frae the ceiling hinging,  
An' in their midst, conspicuous seen,  
The mistletoe was swinging.  
The lamp shone forth as clear as day,  
An' nowt was there neglected;  
An' t' happy, smiling faces say,  
Some company is expected  
To coom this neet.

An' first com Moll wi' girt lang Jack,  
A strapping, good-like fella;  
An' following closely at their back  
Com Bob and Isabella.  
With "How's yoursel?" an' "How d'ye do?"  
They sit down i' their places,  
Till t' room sae big, all through an' through,  
Wi' happy smiling faces  
Was filled that neet.

A merrier lot than this I name  
Ne'er met at onny party;  
All girt grand balls they put to shame,  
They were sae gay an' hearty.

Here yan had made hersel quite fine,  
Wi' lace an' braid's assistance;  
An' there a girt grand crinoline,  
To keep t' lads at a distance,  
Stood out that neet.

The lads draw up to t' fire their chairs,  
An' merrily pass their jokes off;  
The lasses all slip off upstairs,  
To pu' their hats an' cloaks off.  
Befoor a glass that hings at t' side  
They all tak up their station,  
An' think within theirsels wi' pride  
They'll cause a girt sensation  
'Mang t' lads that neet.

An' now the lusty Christmas cheer  
Is browt out for t' occasion;  
To pies an' tarts, an' beef an' beer,  
They git an invitation.  
An' some, i' tune to put it by,  
Play havoc on each dainty,  
Whal some there is, sae varra shy,  
Scarce let theirsels have plenty  
To eat that neet.

Against the host o' good things there  
They wage an awful battle;  
They're crying out, "A lile bit mair!"  
An' plates an' glasses rattle.  
Here, yan's nae time a word to pass,  
Thrang(1) supping an' thrang biting;  
There, simpering sits a girt soft lass  
That waits for mich inviting  
An' fuss that neet.

An' when this good substantial fare  
Has gien 'em satisfaction,  
They side(2) all t' chairs, an' stand i' pairs,  
Wi' heels i' tune for action.  
See-sawing, t' fiddler now begins  
The best that he is able;  
He rosins t' stick an' screws up t' pins  
An' jumps up on to t' table,  
To play that neet.

There, back an' forrad, in an' out,  
His elbow it gaas silting,(3)  
An' to an' fro, an' round about,  
The dancers they are liling.  
Some dance wi' ease i' splendid style,

Wi' tightly-fitting togs on,  
Whal others bump about all t' while,  
Like drainers wit their clogs on,  
Sae numb'd that neet.

An' when they've reel'd an' danc'd their fling,  
Their chairs all round are ranged;  
They tell droll tales, they laugh, they sing,  
An' jokes are interchanged.  
A merry tune t' girt kettle sings,  
An' t' fire is blazing breetly ;  
Wi' cheerful din t' owd farmhouse rings,  
An' hours fly ower them sweetly  
An' swift that neet.

T' owd women preach an' talk about  
Their claes being owd an' rotten,  
An' still being forc'd to speck an' clout,(4)  
It's sich a price is cotton.  
T' owd men sit round, wi' pipe an' glass,  
In earnest conversation;  
On t' ways an' means o' saving brass,  
An' t' rules an' t' laws o' t' nation,  
They talk that neet.

Now girt lang Jack, that lives on t' moor,  
Wi' cunning an' wi' caution,  
Is beckoning Moll to gang to t' door  
Wi' sly mischievous motion.  
Moll taks the hint, nor thinks it wrang,  
Her heart that way inclining;  
She says to t' rest she thinks she'll gang  
To see if t' stars are shining  
Out clear that neet.

Then down a field they tak a walk,  
An' then they wend their way back;  
To have a bit o' pleasant talk  
They shelter under t' haystack.  
She did not say "For shame!" not she,  
Though oft-times Johnny kiss'd her;  
She said she just would run an' see  
If t' other folks had missed her  
Frae t' room that neet.

A chap that had two watchful een,  
Of which they weren't thinking,  
When peeping round that neet, had seen  
Long Jack at Molly winking.  
Says he, "Now's t' time to have a stir,  
Let's just gang out an' watch her;



## Yorkshire Dialect Poems

We's have some famous fun wi' her,  
If we can nobbut catch her  
Wi' him this neet.

Then two or three, bent on a spree,  
Out to the door gang thungein',<sup>(5)</sup>  
But hauf a yard they scarce could see,  
It was as dark as dungeon.  
Jack hears their footsteps coming slow,  
An' frae her side he slinks off;  
Runs round t' house-end, jumps ower a wa',  
An' up ower t' knee i' t' sink-trough  
He splash'd that neet.

Now, ye young men, be who ye may,  
That's bent on fun an' sportin',  
Whare'er ye be, by neet or day,  
Remember Jack's misfortin.  
Though things unlook'd for on ye creep,  
Don't do owt in a splutter;  
But learn to look befoor ye leap,  
Lest ye in some deep gutter  
Stick fast some neet.

1. Busily.
2. Clear away.
3. Rising up.
4. Mend and patch.
5. Thumping.

## Nelly o' Bob's

John Hartley (1839–1915)

Who is it at lives i' that cot on the lea,  
Joy o' my heart an' leet o' my ee?  
Who is that lass at's so dear unto me?  
Nelly o' Bob's o' t' Crowtrees.

Who is it goes trippin' ower dew–spangled grass,  
Singin' so sweetly? Shoo smiles as I pass,  
Bonniest, rosy–cheek'd, gay–hearted lass!  
Nelly o' Bob's o' t' Crowtrees.

Who is it I see i' my dreams of a neet ?  
Who lovingly whispers words tender an' sweet,  
Till I wakken to find shoo's nowheer i' t' seet?  
Nelly o' Bob's o' t' Crowtrees.

Who is it at leads me so lively a donce,  
Yet to tawk serious ne'er gies me a chance,  
An' niver replied when I begged on her once?  
Nelly o' Bob's o' t' Crowtrees.

Who is it at ivery chap's hankerin' to get,  
Yet tosses her heead an' flies off in a pet,  
As mich as to say, "You've not getten me yet"?  
Nelly o' Bob's o' t' Crowtrees.

Who is it could mak life a long summer's day,  
Whose smile would drive sorrow an' trouble away,  
An' mak t' hardest wark, if for her, seem like play?  
Nelly o' Bob's o' t' Crowtrees.

Who is it I'll have if I've iver a wife,  
An' love her, her only, to th' end o' my life,  
An' nurse her i' sickness, an' guard her from strife?  
Nelly o' Bob's o' t' Crowtrees.

Who is it at's promised, to–neet if it's fine,  
To meet me at t' corner o' t' mistal(1) at nine?  
Why, it's her at I've langed for so long to mak mine–  
Nelly o' Bob's o' t' Crowtrees.

1. Cow–Shed

## Bite Bigger

John Hartley

As I hurried through t' taan to my wark,  
–I were lat,(1) for all t' buzzers had gooaan–  
I happen'd to hear a remark  
At 'ud fotch tears thro' th' heart of a stooan.

It were rainin', an' snawin', an' cowl,  
An' th' flagstones were cover'd wi' muck,  
An' th' east wind both whistled an' howl'd,  
It saanded like nowt bud ill luck.

When two little lads, donn'd(2) i' rags,  
Baat(3) stockin's or shoes o' their feet,  
Com trapsin' away ower t' flags,  
Boath on 'em sodden'd wi' t' weet.

Th' owdest mud happen be ten,  
T' young un be haulf on't, no more;  
As I look'd on, I said to misen,  
"God help fowk this weather at's poor!"

T' big un samm'd(4) summat off t' graand,  
An' I look'd just to see what 't could be,  
'T were a few wizen'd flaars he'd faand,  
An' they seem'd to hae fill'd him wi' glee.

An' he said, "Coom on, Billy, may be  
We sal find summat else by an' by;  
An' if not, tha mun share these wi' me,  
When we get to some spot wheer it's dry."

Leet-hearted, they trotted away,  
An' I follow'd, 'cause t' were i' my rooad;  
But I thowt I'd ne'er seen sich a day,  
It wern't fit to be aat for a tooad.

Sooon t' big un agean slipp'd away,  
An' samm'd summat else aat o' t' muck;  
An' he cried aat, "Look here, Bill, to-day  
Arn't we blest wi' a seet o' gooid luck?"

"Here's a apple, an' t' mooast on it's saand,  
What's rotten I'll throw into t' street.  
Wern't it gooid to lig theer to be faand?  
Naa boath on us can have a treat."

## Yorkshire Dialect Poems

So he wip'd it an' rubb'd it, an' then  
Said, "Billy, thee bite off a bit;  
If tha hasn't been lucky thisen,  
Tha sal share wi' me sich as I get."

So t' little un bate off a touch,(5)  
T' other's face beam'd wi' pleasure all through,  
An' he said, "Nay, tha hasn't taen mich,  
Bite agean, an' bite bigger, naa do."

I waited to hear nowt no more;  
Thinks I, there's a lesson for me;  
Tha's a heart i' thy breast, if tha'rt poor;  
T' world were richer wi' more sich as thee.

Two pence were all t' brass at I had,  
An' I meant it for ale when com nooin ;  
Bud I thowt, I'll go give it yond lad,  
He desarves it for what he's been doin'.

So I said, "Lad, here's twopence for thee,  
For thisen." An' they star'd like two geese;  
Bud he said, whol t' tear stood in his ee,  
"Naa, it'll just be a penny apiece."

"God bless thee! do just as tha will,  
An' may better days speedily come;  
Though clamm'd(6) an' hauf donn'd,(7) my lad, still  
Tha'rt a deal nearer Heaven nor(8) some."

1. Late. 2. Dressed. 3. Without. 4. Picked.  
5. Small piece. 6. Starved 7. Dressed 8. Than

## Rollickin' Jack

John Hartley

I know a workin' lad,  
His hands are hard an' rough,  
His cheeks are red an' braan,  
But I like him weel enough.  
His ee's as breet 's a bell,  
An' his curly hair is black,  
An' he stands six foot in his stockin' feet,  
An' his name is Rollickin' Jack.

At morn, if we should meet,  
He awlus has a smile,  
An' his heart is gay an' leet,  
When trudgin' to his toil.  
He whistles, or he sings,  
Or he stops a joke to crack;  
An' monny a lass at he happens to pass  
Looks shyly at Rollickin' Jack.

His mother's old an' gray;  
His father's deead an' gooan;  
He'll niver move away  
An' leave her all alooan.  
Choose who(1) should be his wife,  
Shoo'll mak a sad mistak,  
For he's ivery inch a mother's lad,  
Is this rough an' rollickin' Jack.

An' still I think sometimes  
Th' old woman wants a nurse;  
An' as for weddin' Jack,  
Why, there's monny a lass done worse.  
Of coorse it's not for me  
To tell him who to tak,  
But there's one I could name, if I could but for shame,  
Just the lass to suit Rollickin' Jack.

1. Whoever.

## Jim's Letter

James Burnley (Born 1842)

Whats this? A letter thro'(1) Jim?  
God bless him! What has he to say?  
Here, Lizzie, my een's gettin' dim,  
Just read it, lass, reight straight away.  
Tha trem'les, Liz. What is there up?  
Abaat thy awn cousin tha surely can read;  
His ways varry oft has made bitter my cup,  
But theer—I forgive him—read on, niver heed

That's it—"as it leaves me at present"—  
His father's expression to nowt!  
Go on, lass, t' beginnin's so pleasant  
It couldn't be mended wi' owt.  
What's that? He has "sent a surprise"?  
What is 't, lass? Go on! a new gaan, I'll be bun',  
Or happen a nugget o' famous girt size;  
Whatever it is it's t' best thing under t' sun.

Ay, lad, I dare say, "life is rough,"  
For t' best on 't is nut varry smooth;  
I' England it's hilly enough,  
Niver name wi' them diggers uncouth.  
But theer, Liz, be sharp an' let's have his surprise.  
I'm capt(2) wheer tha's gotten that stammerin' cough,  
Tha reads a deal better nor that when tha tries.  
Good gracious! What's t' matter? Shoo's fainted reight off!

Hey! Lizzie, tha flays(3) me; coom here,  
An' sit wheer tha'll get some fresh air:  
Tha'rt lookin' so bad at I fear  
Tha's much war(4) nor I were aware.  
That's reight, lass, get tul it once more,  
Just read reight to t' end on 't, an' then  
We'll just tak a walk for a bit aat o' t' door,  
Whol tha feels rayther more like thisen.

What! Bless us! Aar Jim gotten wed!  
It is a surprise, on my word.  
Who is she? That's all at he's said?  
I wish then I niver had heard.  
At one time I thowt happen thee he'd admire,  
An' that's haa we all sud have liked it to be.  
Bud, sithee! What's that, Liz, at's burnin' on t' fire?

## Yorkshire Dialect Poems

It's t' ribbin Jim bowt thee! Ay, ay, lass, I see.

1. From. 2. Puzzled. 3. Frightenest. 4. Worse.

## A Yorkshire Farmer's Address to a Schoolmaster

George Lancaster (Born 1846)

Good day to you, Mither skealmaisther,  
 the evenin' is desperate fine,  
 I thowt I wad gie ye a call aboot  
 that young sonnie o' mine.  
 I couldn't persuade him to come,  
 sea I left him behont(1) me at yam,(2)  
 Bud somehoo it's waintly(3) possess'd me  
 to mak a skealmaisther o' Sam.  
 He's a kind of a slack-back, ye know,  
 I niver could get him to work,  
 He scarcelins wad addle(4) his saut  
 wiv a ploo, or a shovel, or fork.  
 I've tried him agean an' agean,  
 bud I finnd that he's nea use at yam,  
 Sea me an' my missus agreed  
 to mak a skealmaisther o' Sam.  
 If I sends him to wark, why, he'll chunther(5)  
 an' gie me the a awfulest leaks,  
 He'd a deal rayther lig upo' d' sofy  
 wi' novels an' them soort o' beaks.  
 Sea I thowt a skealmaisther wad suit him,  
 a lowse soort o' job, do ye see,  
 Just to keep a few bairns oot o' mischief,  
 as easy as easy can be.  
 Of coorse you've to larn 'em to coont,  
 an' to figure a bit, an' to read,  
 An' to sharpen 'em up if they're numskulls,  
 wiv a lalldabber(6) ower their heead,  
 Bud it's as easy as easy, ye know,  
 an' I think it wad just suit oor Sam,  
 An' my missus, she's just o' my mind,  
 for she says that he's nea use at yam.  
 It was nobbut this mornin' I sent him  
 to gan an' to harrow some land,  
 He was boamin'(7) asleep upo' d' fauf,(8)  
 wiva rubbishly beak iv his hand;  
 I gav him a bunch(9) wi' my feat,  
 an' rattled him yarmin'(10) off yam.  
 Sea I think that I'll send him to you,  
 you mun mak a skealmaisther o' Sam.  
 He's a stiff an' a runty(1) young fellow,  
 I think that' he'll grow up a whopper,  
 He'd wallop the best lad you've got,  
 an' I think he wad wallop him proper;



## Yorkshire Dialect Poems

Bud still he's a slack-back, ye know,  
an' seein' he's nea use at yam,  
I think I shall send him to you,  
you mun mak a skealmaisther o' Sam.

1. Behind. 2. Home. 3 Strangely. 4.Earn.  
5. Grumble. 6. Cuff. 7. Trailing along.  
8. Fallow. 9. Kick. 10. Whining.

## The Window on the Cliff Top (1888)

W. H. Oxley

"What! Margery, still at your window  
In this blinding storm and sleet!  
Why, you can't see your hand before you,  
And I scarce could keep my feet.

"Why, even the coast-guards tell me  
That they cannot see the sand;  
And we know, thank God, that the cobbles  
And yawls have got to land.

"There's five are safe at Scarbro',  
And one has reach'd the Tyne,  
And two are in the Humber,  
And one at Quay,(2) makes nine."

"Aye, aye, I'd needs be watchful,  
There's niver a soul can tell,  
An' happen 'twixt yan o' t' snaw-blints(3)  
Yan mud catch a glimpse o' t' bell.

"I reckon nowt o' t' coast-guards!  
What's folks like them to say?  
There's neer a yan amang 'em  
Knaws owt about oor bay.

"I's niver leave my winder  
Whiles there's folks as has to droon;  
An' it wadna be the first time  
As I've help'd ta wakken t' toon.

"I isn't good for mich noo,  
For my fourscore years is past;  
But I's niver quit my winder,  
As long as life sal last.

"'Twas us as seed them Frenchmen  
As wreck'd on Speeton sands;  
'Twas me as seed that schooner  
As founder'd wi' all hands.

"'Twas me first spied oor cobbles  
Reight ower t' end o' t' Brig,  
That time when all was drooned;  
I tell'd 'em by there rig.(4)

## Yorkshire Dialect Poems

"Aye, man, I's neen sae drowsy,  
Don't talk o' bed to me;  
I's niver quit my winder,  
Whiles there's a moon to see.

"Don't talk to me o' coast-guards!  
What's them to sike as me?  
They hasn't got no husbands,  
No childer, lost i' t' sea.

"It's nobbut them at's felt it,  
As sees as I can see;  
It's them as is deead already  
Knaws what it is to dee.

"Ye'd niver understan' me;  
God knaws, as dwells above,  
There's hearts doon here, lives, broken,  
What's niver lost their love.

"But better noo ye'd leave me,  
I's mebbe not misen;  
We fisher-folks has troubles  
No quality can ken."

1. Thick-set. 2. Bridlington.  
3. Snow-storms. 4. Dress.

## Aar Maggie

Edmund Hatton

I believe aar Maggie's coortin',  
For shoo dresses hersen so smart,  
An' shoo's allus runnin' to t' window  
When there's ony o' t' chaps abaat:  
Shoo willent wear her owd shawl,  
Bud dons a bonnet atstead,(1)  
An' laps her can in her gaan  
As shoo goes to t' weyvin' ,shed.

Of a neet wi' snoddened(2) hair,  
An' cheeks like a summers cherry,  
An' lips fair assin'(3) for kisses,  
An' een so black an' so merry,  
Shoo taks her knittin' to t' meadows,  
An' sits in a shady newk,  
An' knits while shoo sighs an' watches  
Wi' a dreamy, lingerin' lewk.

Thus knittin', sighin' an' watchin',  
Shoo caars(4) aat on t' soft meadow grass,  
Listenin' to t' murmurin' brooklet,  
An' waitin' for t' sweethear't to pass;  
Shoo drops her wark i' her apron,  
An' glints aat on t' settin' sun,  
An' wonders if he goes a-courtin'  
When his long day's wark is done.

When shoo hears t' chap's fooitsteps comin',  
Shoo rises wi' modest grace;  
Ay, Mag, thou sly, lovin' lassie,  
For shame o' thy bashful face!  
Shoo frames(5) to be goin' home'ards,  
As he lilts ower t' stile,  
Bud when he comes anent(6) herr,  
Shoo gies him sich a smile.

Then he places his arm araand her,  
An' shoo creeps cloise to his side,  
An' leyns her heead on his waiscoit,  
An' walks wi' an air o' pride.  
Bud oh! you sud see her glances,  
An' oh! you sud hear 'em kiss,  
When they pairt thro' one another!  
If shoo isn't coortin', who is?

## Yorkshire Dialect Poems

1. Instead.
2. Smoothed out.
3. Asking.
4. Cowers, lies.
5. Makes pretence.
6. Beside.

## Parson Drew Thro' Pudsey

(1st Ed)

or

T' First o' t' Sooart (2nd Ed)

John Hartley

>From pp 135, 136, 75, 76 and 77 of second edition.

I heeard a funny tale last neet,  
I couldn't howd frae laughin' ;  
'Twere at t' Bull's Head we choned to meet,  
An' spent an haar i' chaffin'.  
Some sang a song, some cracked a joke,  
An' all seemed full o' larkin' ;  
An' t' raam were blue wi' bacca smoke,  
An' ivery ee 'd a spark in.

Long Joe at comes thro' t' Jumpsles Clough  
Were gettin' rayther mazy,  
An' Warkus Ned had supped enough  
To turn their Betty crazy,  
An' Bob at lives at t' Bogeggs farm,  
Wi' Nan thro' t' Buttress Bottom,  
Were treatin' her to summat warm—  
It's just his way. Odd drot 'em!

An' Jack o' t' Slade were theer as weel,  
An' Joe o' Abe's thro' Waerley,  
An' Lijah off o' t' Lavver Hill  
Were passin' th' ale raand rarely.  
Thro' raand an' square they seemed to meet  
To hear or tell a story,  
But t' gem o' all I heeard last neet  
Were one by Doad o' t' Glory.

He bet his booits at it were true,  
An' all seemed to believe him;  
Though if he lost he needn't rue,  
But 't wodn't done to grieve him.  
His uncle lived it Pudsey taan,  
An' practised local praichin';  
An' if he 're lucky, he were baan  
To start a schooil for taichin'.

But he were takken vary ill,  
He felt his time were comin';  
They say he browt it on hissel  
Wi' studyin' his summin.

He called his wife an' neighbours in  
To hear his deein' sarmon,  
An' telled 'em if they lived i' sin  
Their lot 'd be a warm 'un.

Then, turnin' raand unto his wife,  
Said, "Mal, tha knaws, owd craytur,  
If I'd been blest wi' longer life  
I might hae left things straighter.  
Joe Soothill owes me eighteen pence;  
I lent it him last love-feast."  
Says Mall, "He hasn't lost his sense,  
Thank God for that at least."

"An' Ben o' t' top o' t' bank, tha knows,  
We owe him one paand ten."  
"Just hark," says Mally, "theer he goes,  
He's ramellin' agean."  
"Don't tak a bit o' notice, folk;  
You see, poor thing, he's ravin'.  
It cuts me up to hear sich talk;  
He's spent his life i' savin'."

"An', Mally lass," he said agean,  
"Tak heed o' my direction,  
T' schooil owes me hauf a craan, I mean  
My share o' t' last collection.  
Tha'll see to that an' have what's fair,  
When my poor life is past."  
Says Mally, "Listen, I declare,  
He's sensible at last."

He shut his een and sank to rest,  
Death seldom claimed a better;  
They put him by, bud what were t' best,  
He sent 'em back a letter,  
To tell' em all haa he'd goan on,  
An' haa he gate to enter,  
An' gav 'em rules to act upon  
If iver they sud ventur.

Saint Peter stood wi' keys i' hand,  
Says he, "What do ye want, sir,  
If to go in, you understand,  
Unknown to me, you can't, sir.  
Pray what's your name? Where are ye thro'(3)?  
Just make your business clear?",  
Says he, "They call me 'Parson Drew,'  
I've come thro' Pudsey here."

"Ye've come thro' Pudsey, do ye say?"

## Yorkshire Dialect Poems

Don't try sich jokes on me, sir;  
I've kept these doors too long a day,  
I can't be fooled by thee, sir."  
Says Drew; "I wodn't tell a lie  
For t' sake o' all there's in it,  
If ye've a map o' England by,  
I'll show you in a minute."

So Peter gate a time-table,  
They gloor'd(4) ower t' map together,  
An' Drew did all at he were able,  
But couldn't find it either.  
At last says he, "There's Leeds Taan Hall,  
An' there stands Bradford's Mission;  
It's just between them two—that's all,  
Your map's an old edition.

"Bud theer it is—I'll lay a craan;—  
An' if ye've niver knawn it,  
Ye've miss'd a bonny Yorkshire taan,  
Though monny be at scorn it."  
He oppen'd t' gate; says he, "It's time  
Somebody coom—I'll trust thee;—  
Tha'll find inside no friends o' thine,  
Tha'rt first at's coom thro' Pudsey."

1. Makes pretence. 2. Beside.
3. From. 4. Stared.



**Pateley Reaces 1874**

Anonymous

From The Nidderdill Olminao, 1875,  
edited by "Nattie Nidds" (Pateley Bridge).

Attention all, baith great an' small,  
An' doan't screw up your feaces;  
While I rehearse i' simple verse,  
A count o' Pateley Reaces.

Fra all ower moors they com by scores  
Girt skelpin'(1) lads an' lasses;  
An' cats an' dogs, an' coos an' hogs,  
An' horses, mules an' asses.

Awd foaks were thar, fra near an' far,  
At couldn't fairly hopple;  
An' laffin' brats, as wild as cats,  
Ower heeads an' heels did topple.

The Darley lads arrived i' squads,  
Wi' smiles all ower their feaces;  
An' Hartwith youths, wi' screwed-up mooths,  
In wonder watched the reaces.

Fra Menwith Hill, and Folly Gill,  
Thorngat, an' Deacon Paster,  
Fra Thruscross Green, an' t' Heets Were seen  
Croods coomin' thick an' faster.

'Tween Bardin Brigg and Threshfield Rig  
Awd Wharfedeale gat a thinnin';  
An' Ger'ston plods(2) laid heavy odds  
On Creaven Lass for winnin'.

Sich lots were seen o' Hebdin Green,  
Ready sean on i' t' mornin',  
While Aprick chaps, i' carts and traps,  
Were off to Pateley spornin'.(3)

All Greenho Hill, past Coddstone's kill,(4)  
Com toltherin'(5) an' singin',  
Harcastle coves, like sheep i' droves,  
Awd Palmer Simp were bringin'.

Baith short an' tall, past Gowthit Hall,

Yorkshire Dialect Poems

Tup dealers kept on steerin',  
For ne'er before, roond Middles Moor,  
Had there been sich a clearin'.

All kinds and sorts o' games an' sports,  
Had Pateley chaps provided,  
An' weel did t' few their business do  
At ower 'em all persided.

'T'wad tak a swell a munth to tell  
All t' ins an' t' oots o' t' reaces,  
Hoo far they ran, which horses wan,  
An' which were back'd for pleaces.

Awd Billy Broon lost hauf a croon  
Wi' Taty-Hawker backin',  
For Green Crag flew, ower t' hurdles true,  
An' wan t' match like a stockin'.

An' Creaven Lass won lots o' brass,  
Besides delightin' t' Brockils,  
An' Eva danc'd, an' rear'd and pranc'd;  
An gif(6) she stood o' cockles.

But t' donkey reace were star o' t' pleace,  
For awd an' young observers;  
'T'wad meade a nun fra t' convent run  
An' ne'er again be nervous.

Tom Hemp fra t' Stean cried oot, "Weel dean,"  
An' t' wife began o' chaffin';  
Whal Kirby Jack stack up his back,  
An' nearly brast wi' laffin'.

Sly Wilsill Bin, fra een to chin,  
Were plaister'd up wi' toffy,  
An' lang-leg Jane, he browt frae t' Plain,  
Full bent on winnin' t' coffee.

Young pronsy(7) flirts, i' drabbl'd skirts,  
Like painted peeacocks stritches(8);  
While girt chignons like milkin'-cans  
On their top-garrits perches.

Fat Sal fra' t' Knott scarce gat to t' spot,  
Afore she lost her bustle,  
Which sad mishap quite spoil'd her shap,  
An' meade her itch an' hustle.

Lile pug-nosed Nell, fra Kettlewell,  
Com in her Dolly Vardin,

## Yorkshire Dialect Poems

All frill'd an' starch'd she proodly march'd  
Wi' squintin' Joe fra Bardin.

Tha're cuffs an' falls, tunics an' shawls,  
An' fancy pollaneeses,  
All sham displays, ower tatter'd stays,  
An' hard-worn ragg'd chemises.

Tha're mushroom fops, fra' fields an' shops,  
Fine cigarettes were sookin',  
An' lots o' youths, wi' beardless mooths,  
All kinds o' pipes were smookin'.

An' when at last the sports were past,  
All heamward turn'd their feaces;  
To ne'er relent at e'er they spent  
A day wi' Pateley Reaces.

1. Huge 2. Grassington labourers.  
3. Spurring. 4. Kiln. 5. Hobbling.  
6. If 7. Over-dressed. 8. Strut about.

## Play Cricket (1909)

Ben Turner

Whatever task you tackle, lads,  
Whatever job you do,  
I' all your ways,  
I' all your days,  
Be honest through an' through:  
Play cricket.

If claads oppress you wi' their gloom,  
An' t' sun seems lost to view,  
Don't fret an' whine,  
Ask t' sun to shine,  
An' don't o' livin' rue:  
Play cricket.

If you're i' debt, don't growl an' grunt,  
An' wish' at others had  
T' same want o' luck;  
But show more pluck,  
An' ne'er mak others sad:  
Play cricket.

If in your days there's chonce to do  
Good deeds, then reight an' fair,  
Don't hesitate,  
An' wait too late,  
An' say you'n(1) done your share:  
Play cricket.

We've all a row to hoe, that's true,  
Let's do it best we can;  
It's nobbut once  
We have the chonce  
To play on earth the man:  
Play cricket.

1. You have.

## The File-cutter's Lament to Liberty (1910)

E. Downing

Nay, I'm moithered,(1) fairly maddled,(2)  
What's a "nicker-peck"(3) to do?  
My owd brain's a egg that's addled,  
Tryin' to see this matter through.

Here's a strappin' young inspector—  
Dacent lad he is, an' all—  
Says all things mun be correct, or  
I shall have to climb the pole.

Says as all my bonny pigeons  
As I keep wi' me i' t' shop,  
Mun be ta'en to other regions;  
Here the law wain't ler 'em stop.

Says as how my little terrier  
Mun foind kennellin' elsewheer.  
I expect awst(4) have to bury 'er;  
Shoo'll rest nowheer else bur(5) here.

Says as I mun wear a apron  
Throo my shoulder to my knee;  
An' (naa, listen! this puts t' capper on)  
Says how cleanly it mun be.

Each ten men mun have a basin,  
Fastened, mark you, fixed and sure,  
For to wesh ther hands and face in;  
Not to throw it aat o' door.

There's to be two ventilators,  
In good order and repair;  
Us at's short o' beef an' taters,  
Has to fatten on fresh air.

Each shop floor mun be substantial—  
Concrete, pavement, wood, or brick—  
So that water from the branch'll  
Keep the dust from lyin' thick.

An' for iv'ry bloomin' stiddie(6)  
There's so many cubic feet,  
We'st(7) ha' room to play at hiddie(8)  
Us at isn't aat i' t' street.

## Yorkshire Dialect Poems

Eh, I can't tell hauf o' t' tottle(9)  
Of these Regulations steep;  
I expect a suckin'-bottle  
Will be t' next we have to keep.

Eh! I know, mun! who knows better?  
It's for t' good of all, is this.  
Iv'rybody's teed to t' letter,  
'Cause o' t' few at's done amiss.

Eytin' leead-dust brings leead-colic,  
Sure as mornin' brings the day.  
Does te think at iver I'll lick  
Thumb and fingers' dirt away?

Well, good-bye, my good owd beauty—  
Liberty, naa left to few!  
Since the common-weal's my duty,  
Dear owd Liberty—adieu!

1. Perplexed. 2. Bewildered. 3. File-cutter.  
4. I shall. 5. But. 6. Stithy  
7. We shall. 8. Hide and seek. 9. Total.

**A Kuss (1912)**

John Malham–Dembleby

Ye may bring me gowd bi t' bowlful,  
Gie me lands bi t' mile,  
Fling me dewy roses,  
Stoor(1) set on my smile.  
Ye may caar(2) ye daan afoor me,  
Castles for me build,  
Twine me laurel garlands,  
Let sweet song be trilled.  
Ye may let my meyt be honey,  
Let my sup be wine,  
Gie me haands an' hosses,  
Gie me sheep an' kine.  
Yit one flaid(3) kuss fra her would gie  
Sweeter bliss to me  
Nor owt at ye could finnd to name,  
Late(4) ye through sea tul sea.

I've seen her hair gleam gowden  
In t' Kersmas yollow sun,  
An' ivery inch o' graand she treeads  
Belang her sure it mun.  
Her smile is sweet as roses,  
An' sweeter far to me,  
An' praad she hods her heead up,  
As lass o' heigh degree.  
Bonnie are green laurel leaves,  
I'd sooiner my braa feel  
T' laughin' lips o' t' lass I love,  
Though bays be varry weel.

I'm varry fond o' singin',  
What bonnier could be  
Nor my fair lass hersen agate(5)  
A–singin' love to me?  
It's reight to live on spice an' sich,  
An' sup a warmin' glass,  
But sweet–stuff's walsh,(6) an' wine is cowl,  
Aside my lovely lass.  
Tak ye your haands an' hosses,  
Tak ye your sheep an' kine;  
To finnd my lass ower t' hills I'll ride,  
She sal be iver mine.

1. Value. 2. Cower. 3. Trembling.

4. Search. 5. Busy. 6. Insipid.



## Huntin' Song

Richard Blakeborough

It's neet an' naa we're here, lads,  
We're in for gooid cheer, lads;  
Yorkshiremen we all on us are,  
Yorkshiremen for better or war(1);  
We're tykes an' we're ghaast(2) uns,  
We're paid uns an' fast uns,  
Awther for better or awther for war!

All t' lot

Then shaat till ye've gor hooast,(3) lads,  
Sing, Yorkshiremen, wer tooast, lads,  
Wer king, wer heeath, wer haands, lads,  
Wer hooam, wer hearth, wer baans,(4) lads."

There's some at nooan are here, lads,  
Forger em we sal ne'er, lads;  
Yorkshiremen they all on 'em war,  
Yorkshiremen yit all on 'em are.  
There's thrang(5) uns an' looan(6) uns,  
There's wick uns an' gooan uns,  
They're all reight somewheer, an' we 'st be no war!

All t' lot

Then shaat till ye've gor hooast, lads,  
Sing, "Yorkshiremen, wer tooast, lads,  
Wer king, wer heeath, wer haands, lads,  
Wer hooam, wer hearth, wer baans, lads."

1. Worse.
2. Spirited.
3. Got hoarse.
4. Children.
5. Busy.
6. Lonely

**Spring (1914)**

F. J. Newbould

Owd Winter gat notice to quit,  
    'Cause he'd made sich a pigsty o' t' place,  
An' Summer leuked raand when he'd flit,  
    An' she says, I''t's a daanreyt disgrace!  
    Sich-like ways!  
I niver did see sich a haase to come intul  
    i' all my born days!

But Spring says, "It's my job, is this,  
    I'll sooin put things streyt, niver fear.  
Ye go off to t' Spaws a bit, Miss,  
    An' leave me to fettle up here!"  
    An' sitha!  
Shoo's donned a owd apron, an' tucked up her sleeves,  
    an' set to, with a witha!

Tha can tell, when t' hail pelts tha like mad,  
    At them floors bides a bit of a scrub;  
Tha knaws t' flegstuns mun ha' been bad,  
    When she teems(1) aat all t' wotter i' t' tub.  
    Mind thy eyes!  
When shoo gets hod o' t' long brush an' sweeps aat them chamers,  
    I'll tell tha, t' dust flies!

Whol shoo's threng(2) tha'll be best aat o' t' gate(3):  
    Shoo'll care nowt for soft tawk an' kisses.  
To tell her thy mind, tha mun wait  
    Whol shoo's getten things ready for t' missis.  
    When shoo's done,  
Shoo'll doff her owd apron, an' slip aat i' t' garden,  
    an' call tha to come.

Aye, Summer is t' roses' awn queen,  
    An' shoo sits i' her state, grandly dressed;  
But Spring's twice as bonny agean,  
    When shoo's donned hersen up i' her best  
    Gaan o' green,  
An' stands all i' a glow,– wi' a smile on her lips  
    an' a leet i' her een.

## Yorkshire Dialect Poems

To t' tips of her fingers shoo's wick.(4)  
Tha can see t' pulses beat i' her braa.  
Tha can feel her soft breath comin' quick,  
An' it thrills tha—tha duzn't knaw haa.  
When ye part,  
Them daffydaandillies shoo's kissed an' then gi'en  
tha—they'll bloom i' thy heart!

1. Pours. 2. Busy. 3 Way. 4. Alive.

## Heam, Sweet Heam (1914)

A. C. Watson

When oft at neet I wanders heame  
To cosy cot an' busy deame,  
My hardest day's wark seems but leet,  
When I can get back heame at neet,  
My wife an' bairns to sit besaade,  
Aroond my awn bit firesaade.  
What comfort there's i' steep(1) for me,  
A laatile prattler on my knee!  
What tales I have to listen tea!  
But just at fost there's sike to-dea  
As niver was. Each laatile dot  
Can fain agree for t' fav'rite spot.  
Sike problems they can set for me  
'T wad puzzle waaser heeads mebbe.  
An' questions hawf a scoor they ask,  
To answer' em wad prove a task;  
For laatile thowts stray far away  
To things mysterious, oot o' t' way.  
An' then sike toffer(2) they torn oot,  
An' pratty lips begin to poot,  
If iverything's nut stowed away  
To cumulate frae day to day.  
Sike treasures they could niver spare,  
But gether mair an' mair an' mair  
In ivery pocket. I've nea doot  
They've things they think the wo'ld aboot.  
An' when their bed-taame's drawin' nigh,  
Wi' heavy heead an' sleepy eye,  
It's vary laatile din they mak,  
But slyly try a nap to tak.  
An' when on t' lats(3) they've gone aboon,  
I fills my pipe an' sattles do on  
To have a comfortable smewk.  
An' then at t' news I has a lewk;  
Or hods a bit o' talk wi' t' wife,  
The praade an' comfort o' my life.  
Cawd winds may blaw, an' snaw-flakes flee,  
An' neets may be beath lang an' dree,  
Or it may rain an' rain agean,  
Sea lang as I've my day's wark dean,  
I wadn't swap my humble heame  
For bigger hoose or finer neame.  
If all could as contented be,  
There'd be mair joy an' less mis'ry.

## Yorkshire Dialect Poems

1. In store. 2. Odds and ends. 3. Laths.

## Then an' Nae

E. A. Lodge

Privately printed by Mr. E. A. Lodge in a volume entitled  
Odds an' Ends (n. d.).

When I were but a striplin'  
An' bare a scoor year owd,  
I thowt I'd gotten brains enew  
To fill all t' yeds(1) i' t' fowd.

I used to roor wi' laffin'  
At t' sharpness o' my wit,  
An' a joke I made one Kersmiss  
Threw my nuncle in a fit.

I used to think my mother  
Were a hundred year behund;  
An' my father—well, my father  
Nobbut fourteen aence to t' pund.

An' I often turned it ovver,  
But I ne'er could fairly see  
Yaeiver(2) sich owd cronies  
Could hae bred a chap like me.

An' whene'er they went to t' market,  
I put my fillin's in;  
Whol my father used to stop me  
Wi' "Prithee, hold thy din.

"Does ta think we're nobbut childer,  
Wi' as little sense as thee?  
When thy advice is wanted,  
We'st axe thee, does ta see."

But they gate it, wilta, shalta,  
An' I did my levil best  
To change their flee-blown notions,  
Whol their yeds were laid to t' west.

This happened thirty year sin;  
Nae I've childer o' my own,  
At's gotten t' cheek to tell me  
At I'm a bit flee-blown.

1. Heads. 2. However.



## Owd England

From Tykes Abroad (W. Nicholson, Wakefield, 1911).

Walter Hampson.

Tha'rt welcome, thrice welcome, Owd England;

It maks my een sparkle wi' glee,  
An' does mi heart gooid to behold thee,  
For I know tha's a welcome for me.  
Let others recaant all thi failin's,  
Let traitors upbraid as they will,  
I know at thy virtues are many,  
An' my heart's beeatin' true to thee still.

There's a gladness i' t' sky at bends ower thee,

There's a sweetness i' t' green o' thy grass,  
There's a glory i' t' waves at embrace thee,  
An' thy beauty there's naan can surpass.  
Thy childer enrich iv'ry valley,  
An' add beauty to iv'ry glen,  
For tha's mothered a race o' fair women,  
An' true-hearted, practical men.

There's one little spot up i' Yorkshire,

It's net mich to crack on at t' best,  
But to me it's a kingdom most lovely,  
An' it holds t' warmest place i' my breast.  
Compared wi' that kingdom, all others  
Are worthless as bubbles o' foam,  
For one thing my rovin' has tow't me,  
An' that is, there's no place like hooam.

I know there'll be one theer to greet me

At's proved faithful through many dark days,  
An' little feet runnin' to meet me,  
An' een at(1) howd love i' their gaze.  
An' there's neighbours both hooamly an' kindly,  
An' mates at are wor'thy to trust,  
An' friends my adversity's tested,  
At proved to be generous an' just.

An' net far away there's green valleys,

An' greeat craggy, towerin' hills,  
An' breezes at mingle their sweetness  
Wi' t' music o' sparklin' rills;  
An' meadows all decked wi' wild-flaars,  
An' hedges wi' blossom all white,



## Yorkshire Dialect Poems

An' a blue sky wheer t' skylark is singin',  
Just to mak known his joy an' delight.

Aye, England, Owd England! I love thee  
Wi' a love at each day grows more strong;  
In my heart tha sinks deeper an' deeper,  
As year after year rolls along;  
An' spite o' thy faults an' thy follies,  
Whatever thy fortune may be,  
I' storm or i' sunshine, i' weal or i' woe,  
Tha'll allus be lovely to me.

May thy sons an' thy dowters live happy,  
An' niver know t' woes o' distress;  
May thy friends be for iver increeasin',  
An' thy enemies each day grow less.  
May tha niver let selfish ambition  
Dishonour or tarnish thy sword,  
But use it alooan agean despots  
Whether reignin' at hooam or abroad.

1. That.

## Love and Pie

J. A. Carill

From Woz'ls Humorous Sketches and Rhymes in the East  
Yorkshire Dialect (n. d.).

Whin I gor hoired et Beacon Farm a year last Martinmas,  
I fund we'd gor a vory bonny soort o' kitchen lass;  
And so I tell'd her plooin' made me hungry—thot was why  
I awlus was a laatile sthrong on pudden and on pie.  
And efther thot I thowt the pie was, mebbe, middlin' large,  
And so I ate it for her sake—theer wasn't onny charge;  
Until it seems t' missus asked her rayther sharply why  
She awlus used t' biggest dish for pudden and for pie.

I wasn't mich of use, ye knaw, et this here fancy talkin',  
She had no chance o' goin' oot for armin' it and walkin'.  
But thin I knawed I gor her love whin I could see t' pies;  
I knawed her thowts o' me were big by bigness o' their size.  
The pies and gell I thowt thot geed,(1) they hardlins could be beaten,  
She knawed I'd awlus thowts on her by way t' pies were eaten;  
Until it seems t' missus asked her rayther sharply why  
She awlus used t' biggest dish for pudden and for pie.

Noo just thoo wait a bit and see; I'm only thod-lad(2) noo,  
I moight be wagoner or hoind within a year or two;  
And thin thoo'll see, or I'm a cauf, I'll mak 'em ring choch bell,  
And carry off et Martinmas yon prize-pie-makkin' gell.  
And whin thoo's buyin' coats and beats(3) wi' wages thot ye take,  
It's I'll be buyin' boxes for t' laatile bits o' cake;  
And whin I've gar a missus ther'll be no more askin' why  
She awlus gers oor biggest dish for pudden and for pie.

1. Good. 2. Third lad on the farm. 3. Boots.

## I's Gotten t' Bliss (1914)

George H. Cowling

I's gotten t' bliss o' moonten-tops to-neet,  
Thof I's i' bondage noo, an' blinnd an' deeaf.  
Brethren, I's stoun(1)! an' fand it varry sweet,  
Sea strike my neame off, if't be your belief  
I's slidin' back.  
Last neet, as I were shoggin'(2) on up t' street,  
I acted t' thief.

Ye think I's hardened. Ay! I see ye lewvk.  
I stell't,(3) it's true; bud, brethren, I'll repay.  
I'll pay back ten-foad iverything I tewk,  
An' folks may say whate'er they like to say.  
It were a kiss,  
An' t' lass has promised iv oar ingle-newk  
To neame t' day.

1. Stolen. 2. Jogging 3. Stole.

## A Natterin' Wife

George H. Cowling

The parson, the squire an' the divil  
Are troubles at trouble this life,  
Bud each on em's dacent an' civil  
Compared wi' a natterin'(1) wife.

A wife at mun argie an' natter,  
She maks a man's mortal life hell.  
An' that's t' gospel-truth o' t' matter,  
I knaws, 'cause I's got yan misel.

1. Nagging.

## O! What do ye Wesh i' the Beck

George H. Cowling

"O! What do ye wesh i' the beck, awd wench?  
Is it watter ye lack at heame?"  
It's nobbut a murderer's shrood, young man,  
A shrood for to cover his weam.(1)

"O! what do ye cut i' the slack, awd hag?  
Is it fencin' ye lack for your beas'(2)?"  
It's nobbut a murderer's coffin, sir,  
A coffin to felt(3) his feace."

"O! what do ye greaye(4) at the crossroads, witch?  
Is it roots ye lack for your swine?"  
"It's nobbut a murderer's grave, fair sir,  
A grave for to bury him fine."

"An' whea be-owes(5) coffin an' shrood, foul witch?  
An' wheas is the grave i' the grass?"  
"This spell I hae woven for thee, dear hairt,  
Coom, kill me, an' bring it to pass."

1. Belly. 2. Beasts, cattle.. 3. Hide.
4. Dig 5. Owns,

## **Part II. Traditional Poems**

## Cleveland Lyke-wake Dirge(1)

This ya neet, this ya neet,  
Ivvery neet an' all;  
Fire an' fleet(2) an' can'le leet,  
An' Christ tak up thy saul.

When thoo frae hence away art passed(3)  
Ivvery neet an' all;  
To Whinny-moor thoo cooms at last,  
An' Christ tak up thy saul.

If ivver thoo gav owther hosen or shoon,  
Ivvery neet an' all;  
Clap thee doon an' put 'em on,  
An' Christ tak up thy saul.

Bud if hosen or shoon thoo nivver gav nean,(4)  
Ivvery neet an' all;  
T' whinnies 'll prick thee sair to t' bean,(5)  
An' Christ tak up thy saul.

Frae Whinny-moor when(6) thoo mayst pass,  
Ivvery neet an' all;  
To t' Brig o' Dreed thoo'll coom at last,  
An' Christ tak up thy saul.

If ivver thoo gav o' thy siller an' gowd,  
Ivvery neet an' all;  
At t' Brig o' Dreed thoo'll finnd foothod,  
An' Christ tak up thy saul.

Bud if siller an' gowd thoo nivver gav nean,  
Ivvery neet an' all;  
Thoo'll doan, doon tum'le towards Hell fleames,  
An' Christ tak up thy saul.

Frae t' Brig o' Dreed when thoo mayst pass,  
Ivvery neet an' all;  
To t' fleames o' Hell thoo'll coom at last,  
An' Christ tak up thy saul.

If ivver thoo gav owther bite or sup,  
Ivvery neet an' all;  
T' fleames 'll nivver catch thee up,  
An' Christ tak up thy saul.

Bud if bite or sup thoo nivver gav nean,

Ivvery neet an' all;  
T' fleames 'll bon(7) thee sair to t' bean,  
An' Christ tak up thy saul.

1. The text of this version of the "Lyke-wake Dirge" follows, with slight variations, that found in Mr. Richard Blakeborough's *Wit, Character, Folklore, and Customs of the North Riding* (p. 123), where the following account is given: "I cannot say when or where the Lyke Walke dirge was sung for the last time in the North Riding, but I remember once talking to an old chap who remembered it being sung over the corpse of a distant relation of his, a native of Kildale. This would be about 1800, and he told me that Lyke-wakes were of rare occurrence then, and only heard of in out-of-the-way places. ... There are other versions of the song; the one here given is as it was dictated to me. There is another version in the North Riding which seems to have been written according to the tenets of Rome; at least I imagine so, as purgatory takes the place of hellish flames, as given above." In the Appendix to this volume will be found the other version with the introduction of purgatory to which Mr. Blakeborough refers. I have taken it from Sir Walter Scott's *Border Minstrelsy* (ed. Henderson, vol. ii. pp. 170-2), but it also finds a place in John Aubrey's *Remains of Gentilisme and Judaisme* (1686-7), preserved among the Lansdowne MSS. in the British Museum. Aubrey prefixes the following note to his version of the dirge: "The believe in Yorkeshire was amongst the vulgar (perhaps is in part still) that after the person's death the soule went over Whinny-moore, and till about 1616-24 at the funerale a woman came (like a Praefica) and sang the following song." Further information about this interesting dirge and its parallels in other literatures will be found in Henderson's edition of the *Border Minstrelsy*, p. 163) and in J. C. Atkinson's *Glosary of the Cleveland Dialect*, p. 595.



## Cleveland Lyke-wake Dirge

Traditional  
Sir Walter Scott's version

>From Appendix I of 1st Edition.

This ae nighte, this ae nighte,  
Every nighte and alle;  
Fire and sleete and candle lighte,  
And Christe receive thye saule.

When thou from hence away are paste,  
Every nighte and alle;  
To Whinny-muir thou comest at laste;  
And Christe receive thye saule.

If ever thou gavest hosen and shoon,  
Every nighte and alle;  
Sit thee down, and put them on;  
And Christe receive thye saule.

If hosen and shoon thou ne'er gavest nane,  
Every nighte and alle;  
The whinnes shall pricke thee to the bare bane,  
And Christe receive thye saule.

>From Whinny-muir when thou mayst passe,  
Every nighte and alle ;  
To Brigg o' Dread thou comest at laste,  
And Christe receive thye saul

(A stanza wanting)

>From Brigg o' Dread when thou mayst passe,  
Every nighte and alle;  
To purgatory fire thou comest at laste;  
And Christ receive thye saule.

If ever thou gavest meat or drinke,  
Every nighte and alle;  
The fire shall never make thee shrinke;  
And Christ receive thye saule.

If meate or drinke thou never gavest nane,  
Every nighte and alle;  
The fire will burn thee to the bare bane;  
And Christe receive thye saule.

## Yorkshire Dialect Poems

This ae nighte, this ae nighte,  
Every nighte and alle;  
Fire and sleete, and candle lighte,  
And Christe receive thye saule.

**A Dree Neet(1)**

Traditional

'T Were a dree(2) neet, a dree neet,  
as t' squire's end drew nigh,  
A dree neet, a dree neet,  
to watch, an pray, an' sigh.

When t' stream runs dry, an' t' deead leaves fall,  
an' t' ripe ear bends its heead,  
An' t' blood wi' lithin'(3), seems fair clogg'd,  
yan kens yan's neam'd wi' t' deead.

When t' een grows dim, an' folk draw nigh  
frae t' other saade o' t' grave,  
It's late to square up awd accoonts  
a gannin' sowl to save.

T' priest may coom, an' t' priest may gan,  
his weel-worn tale to chant,  
When t' deeach-smear clem's a wrinkled broo,  
sike disn't fet yan's want.(4)

Nea book, nea can'le, bell, nor mass,  
nea priest iv onny lan',  
When t' dree neet cooms, can patch a sowl,  
or t' totterin' mak to stan'.

.....

'T were a dree neet, a dree neet,  
for a sowl to gan away,  
A dree neet, a dree neet,  
bud a gannin' sowl can't stay.

An' t' winner shuts(5) they rattled sair,  
an' t' mad wild wind did shill,  
An' t' Gabriel ratchets(6) yelp'd aboon,  
a gannin' sowl to chill.

'T were a dree neet, a dree neet,  
for deeach to don his cowl,  
To staupe(7) abroad wi' whimly(8) tread,  
to claim a gannin' sowl.

Bud laal(9) deeach reck's hoo dree t' neet be,

or hoo a sowl may pray,  
When t' sand runs oot, his sickle reaps;  
a gannin' sowl can't stay.

'T were a dree neet, a dree neet,  
ower Whinny-moor to trake,(10)  
Wi' shoonless feet, ower flinty steanes,  
thruf monny a thorny brake.

A dree neet, a dree neet,  
wi' nowt neaways to mark  
T' gainest trod(11) to t' Brig o' Deead;  
a lane lost sowl i' t' dark.

A dree neet, a dree neet,  
at t' brig foot theer to meet  
Laal sowls at(12) he were t' father on,  
wi' nea good-deame i' seet.

At t' altar steps he niver steead,  
thof monny a voo he made,  
Noo t' debt he awes to monny a lass  
at t' brig foot mun be paid.

They face him noo wiv other deeds,  
like black spots on a sheet,  
They noo unscape,(13) they egg him on,  
on t' brig his doom to meet.

Nea doves has sattled on his sill,  
bud a flittermoose(14) that neet  
Cam thrice taames thru' his casement,  
an' flacker'd roond his feet.

An' thrice taames did a raven croak,  
an' t' seame-like thrice cam t' hoot  
Frae t' ullets' tree; doon chimleys three  
there cam a shrood o' soot.

An' roond t' can'le t'wea taames there cam  
a dark-wing'd moth to t' leet,  
Bud t' thod(15), it swirl'd reet into t' fleame,  
wheer gans his sowl this neet.

'T were a dree neet, a dree neet,  
for yan to late(16) to pray,  
A dree neet, a dree neet,  
bud a gannin' sowl can't stay.

.....

## Yorkshire Dialect Poems

- 1, From R. Blakeborough's "Old Songs of the Dales," appended to his T' Hunt o' Yatton Brigg, p. 37, second edition.
2. Gloomy. 3. Thickening.
4. The literal meaning of this line is, When the death-salve bedaubs a wrinkled brow, rites such as these do not fetch (i.e. supply) one's want. The reference is to extreme unction.
5. Window shutters. 6. The hounds of death. 7. Stalk. 8. Stealthy.
9. Little. 10. Wander. 11. Shortest path. 12. That.
13. Stir up memories. 14. Bat. 15. Third. 16. Attempt.

## The Bridal Bands

Traditional

>From R. Blakeborough's *Wit, Character, Folklore, and Customs of the North Riding*, p. 97.

Blushing, theer oor Peggy sits,  
Stitchin', faane stitchin',  
Love-knots roond her braadal bands,  
Witchin', bewitchin'.

T' braade's maids all mun dea a stitch,  
Stitchin', faane stitchin',  
An' they mun binnd it roond her leg,  
Witchin', bewitchin'.

Bud some bauf(1) swain at's soond o' puff,  
Stitchin', faane stitchin',  
Will claim his reet to tak it off,  
Witchin', bewitchin'.

An' he around his awn love's leg,  
Stitchin', faane stitchin',  
Will lap(2) it roond to binnd his love,  
Witchin', bewitchin'.

Whal she, sweet maid, 'll wear his troth,  
Stitchin', faane stitchin',  
Maanding each taame she taks it off,  
Witchin', bewitchin',

That day when she will hae to wear,  
Stitchin', faane stitchin',  
Nut yan, bud twea, a braadal pair,  
Witchin', bewitchin'.

Oh! happy day, when she sal stitch,  
Stitchin', faane stitchin',  
Her braadal bands, the wearin' which  
Maks maids bewitchin'.

1 Sturdy. 2. Wrap.

## The Bridal Garter(1)

A Catch

Traditional

Here's health to t' lass whea donn'd this band  
To grace her leg,  
An' ivvery garter'd braade i' t' land:  
Sea sip it, an' tip it, bud tip it doon your wizan.(2)

Around her leg it has been bun',  
I wish I'd bun' it.  
A trimmer limb could nut be fun':  
Sea sip it, an' tip it, bud tip it doon your wizan.

May ivvery yan at lifts his glass  
To this faane band  
Uphod(3) he gans wi' t' best-like lass:  
Sae sip it, an' tip it, bud tip it doon your wizan.

Frae wrist to wrist this band we pass,  
As han' clasps han';  
I' turn we through it draw each glass:  
Sea sip it, an' tip it, bud tip it doon your wizan.

An' here's tiv her at fast(4) did weer  
A braadal band  
Bun' roond her leg; gie her a cheer:  
Sea sip it, an' tip it, bud tip it doon your wizan.

An' here's to Venus; let us beg  
A boon at she  
Will gie each braade a pattern leg:  
Sea sip it, an' tip it, bud tip it do on your wizan.

1 From Mr. Richard Blakeborough's "Old Songs of the Dales,"  
appended to his T' Hunt o' Yatton Brigg, p. 57, 2nd edition..  
2 Throat. 3 Uphold, maintain. 4 First.

## Nance and Tom

Traditional

>From Mr. R. Blakeborough's "Old Songs of the Dales,"  
appended to his T' Hunt o' Yatton Brigg, p. 44, 2nd edition.

I' t' merry taame o' harvestin'  
Lang sen,(1) aye well a day!  
Oar Nancy, t' bonniest lass i' t' field  
Had varra laal to say.  
An' Tom whea follow'd, follow'd her,  
An' neigh as dumb were he,  
An' thof he wark'd some wiv his hands  
He harder wark'd his ee.

For Nan were buxom, Nan were fair,  
Her lilt were leet an' free;  
An' Tom could hardlins hod(2) his wits,  
He couldn't hod his ee  
Frae Nancy's face; an' her breet smaale  
Made Tom's heart lowp(3) an' thump;  
Whal Nancy awn'd t' fost kiss he gav,  
Her stays mun git a bump

Bud o' ya neet, Tom set her yam,  
"Noo, Nance," tell'd he, "I've gitten  
A cauvin' coo, an' twea fat pigs;  
Wi' thy fair charms I'm smitten.  
Thoo knaws I have a theak,(4) my lass,  
An' gear, baith gert an' small,  
I've fotty pund ligg'd by at yam,  
Tak me, lass, tak it all."

Nance hing'd her heead an' dropp'd her een,  
An' then she sighed, "Ah, dear!  
Noo hod thy whisht,(5) thoo's tell'd t' same tale  
To monny a maid, I fear."  
Bud Tom just bowdly sleev'd(6) her waist  
An' chuck'd her unner t' chin.  
"O' Sunday neet," said he, "I'll wait  
To hug(7) thy milk-skeel(8) in.

(A verse is missing)

She bun' aboot her matchless cauf  
Four cletchin' streas,(9) did Nan,  
Twea wheaten an' twea oaten streas,



## Yorkshire Dialect Poems

Bud niver tell'd her man.  
She platted 'em when t' harvest mean  
Her colour'd cheek made pale,  
For nea lass plats her band for bairns  
And then blirts(10) out her tale.

An' t' mean for sham' ahint a clood  
Her smaalin' feace did hide;  
Sea nea hedge—skulker gat a peep  
At Nan's leg when 't were tied.  
An' nean i' t' village would have knawn,  
At roond her leg, like thack,(11)  
She'd bun' a band to gie her bairns,  
Bud she tummel'd offen(12) t' stack,

An' deaz'd she ligg'd, her shapely limb  
Laid oot for all to see;  
An' roond her leg a platted band  
Were bun' below her knee.  
Then up she sprang, an' laughin' said,  
"Noo, Tom warn't here to see;  
An' nean can say I's scrawmy(13) cauf'd,  
An' t' band still guards my knee."

1. Long ago. 2. Hold. 3. Leap. 4. Thatched roof.  
5. Hold thy tongue. 6. Encircled. 7. Carry.  
8. Milk-pail. 9. Thatching straws. 10. Blurts.  
11. Thatch. 12. Off. 13. Unshapely.

## The Witch's Curse(1)

Traditional

Fire coom,  
Fire gan,  
Curlin' smeak  
Keep oot o' t' pan.  
Ther's a tead(2) i' t' fire, a frog on t' hob,  
Here's t' heart frev a crimson ask(3);  
Here's a teath fra t' heead  
O' yan at's deead,  
At niver gat thruf his task.  
Here's prick'd i' blood a maiden's prayer,  
At t' ee o' man maunt(4) see;  
It's prick'd upon a yet warm mask,(5)  
An' lapp'd(6) about a breet green ask,  
An' it's all fer him an' thee.  
It boils,  
Thoo'll drink;  
He'll speak,  
Thoo'll think:  
It boils,  
Thoo'll see;  
He'll speak,  
Thoo'll dee.

1 From R. Blakeborough's *T' Hunt o' Yatton Brigg*, p. 12; see also the same author's *Yorkshire Wit, Character, Folklore, and Customs*, p. 169.

2. Toad. 3. Newt. 4. May not. 5, Brew. 6. Wrapped.

## Ridin' t' Stang(1)

(Grassington Version)

Traditional

Hey dilly, how dilly, hey dilly, dang!  
It's nayther for thy part, nor my part,  
That I ride the stang.  
But it's for Jack Solomon,  
His wife he did bang.  
He bang'd her, he bang'd her,  
He bang'd her indeed,  
He bang'd t' poor woman  
Tho' shoo stood him no need.  
He nayther took stick, stain, wire, nor stower,(2)  
But he up wi' a besom an' knock'd her ower.  
So all ye good neighbours who live i' this raw,  
I pray ye tak warnin', for this is our law.  
An' all ye cross husbands  
Who do your wives bang,  
We'll blow for ye t' horn ,  
An' ride for ye t' stang.  
Hip, hip, hip, hurrah!

1 From B. J. Harker's Rambles in Upper Wharfedale. Other versions, more or less similar to the above, are to be found in R. Blakeborough's Wit, Folklore, and Customs of the North Riding, and J. Nicholson's Folk Speech of the East Riding. In the Yorkshire Dialect Society's Transactions, vol. iii., part xvi., will be found a racy account, in the Beverley dialect, of the custom of "ridin' t' stang."

2. Pole.

## Elphi Bandy-legs(1)

Traditional

Elphi bandy-legs,  
Bent, an' wide apart,  
Nea yan i' this deale  
Awns a kinder heart.  
Elphi, great-heck,  
Greatest iver seen,  
Nea yan i' this deale  
Awns a breeter een.  
Elphi, little chap,  
Thof he war so small,  
War big wi' deeds o' kindness,  
Drink tiv him yan an' all.  
Him at fails to drain dry,  
Be it mug or glass,  
Binnot with a pescod,  
Nor a buss(3) frae onny lass.

1. Written in an old cook-book and signed "J. L. 1699";  
from Gordon Home's 'The Evolution of an English Town, p208.

2. Is not worth. 3. Kiss

## Singing Games

Traditional

### I

Stepping up the green grass  
Thus and thus and thus;  
Will you let one of your fair maids  
Come and play with us.

We will give you pots and pans,  
We will give you brass;  
We will give you anything  
For a pretty lass.

We won't take your pots and pans,  
We won't take your brass,  
We won't take your "anything  
For a pretty lass."

We will give you gold and silver,  
We will give you pearl;  
We will give you anything  
For a pretty girl.

Come, my dearest Mary,  
Come and play with us;  
You shall have a young man  
Born for your sake.  
And the bells shall ring,  
And the cats shall sing,  
And we'll all clap hands together.

### II

Sally made a pudden,  
Shoo made it ower sweet;  
Shoo dursn't stick a knife in 't,  
Till Jack cam home at neet.

John, wilta have a bit like?  
Don't say nay,  
For last Monday mornin'  
Was aar weddin'-day.

III

Sally Water, Sally Water,  
Come sprinkle your can,  
Why do you lie mournin'  
All for a young man?  
Come, choose o' the wisest,  
Come, choose o' the best,  
Come, choose o' the young men  
The one you love best.

IV

Diller a dollar,  
A ten o' clock scholar,  
What maks you coom sae soon?  
You used to coom at ten o'clock,  
Bud noo you coom at noon.

1. From S. O. Addy, A Sheffield Glossary, p. 239;  
current in other parts of England.

## Hagmana Song(1)

Fragment of the Hagmana Song!

(As sung at Richmond, Yorkshire, on the eve of the New Year, by the Corporation Pinder.)

To-night it is the New-year's night, to-morrow is the day,"  
And we are come for our right, and for our ray,(2)  
As we used to do in old King Henry's day.  
Sing', fellows, sing, Hagman-heigh.

If you go to the bacon-flick, cut me a good bit;  
Cut, cut and low, beware of your maw;  
Cut, cut and round, beware of your thumb,  
That me and my merry men may have some.  
Sing, fellows, sing, Hagman-heigh.

If you go to the Black-ark, bring me ten mark;  
Ten mark, ten pound, throw it down upon the ground,  
That me and my merry men may have some.  
Sing, fellows, sing, Hagman-heigh.

1. Hagmena, or Hogmanay, is a north-country name for New Year's eve; the name is also applied to the offering for which children go round and beg on that evening.
2. A Portuguese coin of small value.

## **Round the Year**



**New Year's Day**

Lucky-bird, lucky-bird, chuck, chuck, chuck!  
Maister an' mistress, it's time to git up.  
If you don't git up, you'll have nea luck;  
Lucky- bird, lucky-bird, chuck, chuck, chuck!

## Candlemas

On Can'lemas, a February day,  
Throw can'le an' can'lestick away.

A Can'lemas crack  
Lays mony a sailor on his back.

If Can'lemas be lound(1) an' fair,  
Ya hauf o' t' winter's to coom an' mair.  
If Can'lemas day be murk an' foul,  
Ya hauf o' t' winter's gean at Yule.

1. Calm.

**February Fill–Dike**

February fill–dyke,  
Fill it wi' eyther black or white.  
March muck it oot,  
Wi' a besom an' a cloot.

**Palm Sunday**

Palm Sunday, palm away;  
Next Sunday's Easter-day.

## Good Friday

On Good Friday rist thy pleaf,(1)  
Start nowt, end nowt, that's eneaf.

Lang Friday's niver dean,  
Sea lig i' bed whal Setterday nean.  
1. Rest thy plough.

## Royal Oak Day

It's Royal Oak Day,  
T' twenty-naanth o' May.  
An' if ye dean't gie us holiday,  
We'll all run away.

## Harvest Home and the Mell–Sheaf(1)

1. The " mell " is the last sheaf of corn left in the field  
when the harvest is gathered in.

We have her, we have her,  
A coo iv a tether.  
At oor toon–end.  
A yowe(1) an' a lamb,  
A pot an' a pan.  
May we git seafe in  
Wiv oor harvest–yam,  
Wiv a sup o' good yal,  
An' some ha'pence to spend.

3. Ewe.

Here we coom at oor toon–end,  
A pint o' yal an' a croon to spend.  
Here we coom as tite as nip(1)  
An' niver flang ower(2) but yance iv a grip.(3)

1. Very quickly. 2. Tumbled. 3. Ditch.

Weel bun' an' better shorn  
Is Mr. Readhead's corn.  
We have her, we have her,  
As fast as a feather.  
Hip, hip, hurrah!  
Hurrah! Hurrah! Hurrah!

John Metcalfe has gitten all shorn an' mawn,  
All but a few standards an' a bit o' lowse corn.  
We have her, we have her,  
Fast i' a tether  
Coom help us to hod her.  
Hurrah! Hurrah! Hurrah!

Blest be t' day that Christ was born,  
For we've getten t' mell o' t' farmer's corn.  
It's weel bun', but better shorn.  
Mell! Shout, lads, Mell!





## Guy Fawkes Day

A Stick and a stake,  
For King James's sake.  
Please give us a coil,(1) a coil.  
1. Coal.

Awd Grimey sits upon yon hill,  
As black as onny awd crow.  
He's gitten on his lang grey coat  
Wi' buttons doon afoor.  
He's gitten on his lang grey coat  
Wi' buttons doon afoor.

## Christmas

I wish you a merry Kessenmas an' a happy New Year,  
A pokeful o' money an' a cellar-full o' beer.  
A good fat pig an' a new-cauven coo;  
Good maisther an' misthress, hoo do you do?

## Cleveland Christmas Song(1)

God rist you merry, gentlemen,  
Let nothin' you dismay,  
Remember Christ oor Saviour  
Was born o' Kessmas day,  
To seave wer sowls fra Sattan's power;  
Lang taam we've gean astray.  
This brings tidin's o' comfort an' joy.

Noo stright they went to Bethlehem,  
Wheer oor sweet Saviour lay;  
They fan' him iv a manger,  
Wheer oxen fed on hay,  
To seave wer sowls fra Sattan's power;  
Lang taam we've gean astray.  
This brings tidin's o' comfort an' joy.

God bliss t' maister o' this hoose,  
An' t' mistress also,  
An' all your laatile childeren  
That roond your teable go;  
An' all your kith an' kindered,  
That dwell beath far an' near;  
An' I wish you a Merry Kessamas  
An' a Happy New Year.

1. From Mrs. Tweddell's Rhymes and Sketches, p. 14.

## A Christmas Wassail(1)

Here we coom a–wessellin(2)  
Among the leaves so green,  
An' here we coom a–wanderin'  
So fair as to be seen.

Chorus–  
An' to your' wessel  
An' to jolly wessel,  
Love an' joy be to you  
An' to your wessel–tree.

The wessel–bob(3) is made  
O' rosemary tree,  
An' so is your beer  
O' the best barley.  
An' to your wessel, etc.

Weare not beggars' childeren  
That begs from door to door,  
But we are neighbours' childeren  
That has been here before.  
An' to your wessel, etc.

We have got a little purse  
Made i' ratchin(4) leather skin,  
An' we want a little money  
To line it well within.  
An' to your wessel, etc.

Bring us out your table  
An' spread it wi' a cloth;  
Bring us out your mouldy cheese  
Likewise your Christmas loaf.  
An' to your wessel, etc.

God bless the master o' this house,  
Likewise the mistress too;  
An' all the little childeren  
That round the table go.  
An' to your wessel, etc.

Good master an' good' misteress,  
While you're sittin' by the fire  
Pray, think of us poor childeren  
That's wanderin' i' the mire.

## Yorkshire Dialect Poems

An' to your wessel, etc.

1. From Easter and Lees, Almondbury and Huddersfield Glossary (English Dialect Society Publications, vol. 39, pp. xvii.–xviii).
2. Wassailing. 3. Wassail–bough. 4. Urchin, hedgehog.

## Sheffield Mumming Song(1)

Come all ye jolly mummers  
That mum in Christmas time.

Come join with us in chorus  
Come join with us in rhyme.

Chorus—

And a—mumming we will go, we'll go,  
And a—mumming we will go ;  
With a white cockade in all our hats,  
We'll go to t' gallant show.

It's of St. George's valour

So loudly let us sing;

An honour to his country

And a credit to his King.

Chorus—

And a—mumming we will go, we'll go,  
And a—mumming we will go ;  
We'll face all sorts of weather  
Both rain, cold, wet, and snow.

It's of the King of Egypt,

That came to seek his son;

It's of the King of Egypt,

That made his sword so wan.

Chorus—

And a—mumming, etc.

It's of the black Morocco dog

That fought the fiery battle;

It's of the black Morocco dog

That made his sword to rattle.

Chorus—

And a—mumming, etc.

1 From S. O. Addy, Sheffield Glossary (English Dialect Society Publications, vol. xxii. p. 153). The song is sung at Christmas time in the villages about Sheffield at the conclusion of the folkplay, "The Peace Egg." See S. O. Addy, Sheffield Glossary (English Dialect Society), p. 153.

## Charms, "Nominies," and Popular Rhymes

Traditional

Wilful weaste maks weasome want,  
An' you may live to say:  
I wish I had that sharve(1) o' breead  
That yance I flang away.

1. Crust

A rollin' stone gethers no moss,  
A ram'lin' lad saves no brass;  
A whistlin' lass an' a crowin' hen  
Will fotch t' devil oot o' his den.

Than awn a crawin' hen,  
I seaner wad t' awd divil meet,  
Hickity O, pickity O, pompolorum jig!  
Or breed a whistlin' lass,  
I seaner wad t' awd divil treat,  
Hickity O, pickity O, pompolorum jig!

Nowt bud ill-luck 'll fester where  
There craws an' whistles sike(1) a pair;  
May hens an' women breed nea mair.  
Pompolorum jig.

1. Such.

Meeat maks,  
An' clease shaps,  
But that is nut t' man;  
For bonnie is that bonnie diz,  
Deny it if you can.

## The Miller's Thumb

Miller, miller, mooter–poke,  
Teak a laid an' stale a stroke.(2)

2. Took a load of corn and stole a half–bushel; mooter, or multure,  
is the toll of meal taken by the miller for grinding the corn:  
mooter–poke, or multure–pocket, is accordingly a nickname for a miller.

Down i' yon lum(1) we have a mill,  
If they send more grist we'll grind more still.  
With her broad arm an' mighty fist  
Shoo rams it into t' mooter–chist.(2)

1. Wood. 2. The chest in which the toll of meal was kept.



## Hob-Trush Hob

"Hob-Trush Hob, wheer is thoo?"  
"I's tryin' on my left-foot shoe,  
An' I'll be wi' thee—noo!"

Gin Hob mun hae nowt but a hardin' hamp,  
He'll co om nae mair nowther to berry nor stamp.(1)

1. The meaning seems to be, If Hob is allowed nothing more than a smock-frock of coarse hemp, he will not come again either to thresh corn or to beat flax.

## **Nanny Button–Cap**

T' moon shines breet,  
T' stars give leet,  
An' little Nanny Button–cap  
Will coom to–morra neet.

## The New Moon

A Setterday's mean  
Cooms yance i' seven year ower sean.

I see t' mean an' t' mean sees me,  
God bless t' sailors oot on t' sea.

New mean, new mean, I hail thee,  
This neet my true love for to see.  
Not iv his best or worst array,  
Bud iv his apparel for ivery day.  
That I to-morrow may him ken  
Frev amang all other men.

Evein' red an' mornin' gray:  
Certain signs o' a bonnie day.  
Evenin' gray an' mornin' red  
Will send t' shepherd weet to bed.

Souther, wind, souther!(1)  
An' blaw my father heame to my moother.(2)

1. Veer to the south.
2. This is the lilt of the children of the east-coast fishermen when the boats are at sea.

## Friday Unlucky

Dean't o' Friday buy your ring,  
O' Friday dean't put t' spurrins(1) in;  
Dean't wed o' Friday. Think on o' this,  
Nowther blue nor green mun match her driss.

1. Banns

**An Omen**

Blest is t' bride at t' sun shines on,  
An' blest is t' deead at t' rain rains on.

## A Charm

Tak twea at's red an' yan at's blake,(1)  
O' poison berries three,  
Three fresh-cull'd blooms o' devil's glut,(2)  
An' a sprig o' rosemary.

Tak henbane, bullace, bummlekite,(3)  
An' t' fluff frev a deead bulrush,  
Naan berries shak frae t' rowan-tree,  
An' naan frae t' botterey-bush.(4)

1. Yellow. 2. Bindweed. 3. Blackberries. 4. Elder Tree

A gift(1) o' my finger  
Is seer to linger;  
A gift o' my thumb  
Is seer to coom.

1. White speck.

## Sunday clipt, Sunday shorn,

Better t' bairn had niver been born.

A Monday's bairn 'll grow up fair,  
A Tuesday's yan i' grace thruf prayer;  
A Wednesday's bairn has monny a pain,  
A Tho'sday's bairn wean't baade at heame.  
A Friday's bairn is good an' sweet,  
A Settherday's warks frae morn to neet.  
Bud a Sunday's bairn thruf leyfe is blist.,  
An' seer i' t' end wi' t' saints to rist.

A cobweb i' t' kitchen,  
An' feat—marks on t' step,  
Finnd nea wood i' t' yune(1)  
An' nea coals i' t' skep.(2)

1. Oven. 2. Scuttle.

Snaw, snaw, coom faster,  
White as allyblaster,  
Poor owd women, pickin' geese,  
Sendin' t' feathers daan to Leeds.

Julius Caesar made a law,  
Augustus Caesar sign'd it,  
That ivery one that made a sneeze  
Should run away an' find it.

A weddin', a woo, a clog an' a shoe,  
A pot—ful o' porridge, away they go!

Chimley—sweeper, blackymoor,  
Set o' t' top o' t' chapel door.  
Tak a stick an' knock him daan,  
That's the way to Chapeltaan.

## The Lady-bird

Cow-lady, cow-lady, hie thy way wum,(1)  
Thy haase is afire, thy childer all gone;  
All but poor Nancy, set under a pan,  
Weyvin' gold lace as fast as shoo can.

1. Home.



## The Magpie

I cross'd pynot,(1) an' t' pynot cross'd me.  
T' devil tak t' pynot an' God save me. .

1. Magpie.

Tell-pie-tit,  
Thy tongue's slit,  
An ivery dog i' t' toon 'll get a bit.

**The Bat**

Black–black–bearaway  
Coom doon by hereaway.

## The Snail

Sneel, sneel, put oot your horn,  
Your fayther an' muthel'll gie ye some corn.

## Hallamshire

When all the world shall be aloft,  
Then Hallamshire shall be God's croft.  
Winkabank and Templebrough  
Will buy all England through an' through.

## Harrogate(1)

When lords an' ladies stinking water soss,(2)  
High brigs o' stean the Nidd sal cross.  
An' a toon be built on Harrogate moss.

1. Attributed to Mother Shipton. 2. Gulp.

## The River Don

The shelvin', slimy river Don  
Each year a daughter or a son.(1)

1. Compare the Dartmoor rhyme:

River of Dart, oh! river of Dart,  
Every year thou claimest a heart.